



nr  
344











VOCABULAIRE  
**FRANÇAIS-ARABE.**

( **IDIOME D'ALGER.** )





Imprimé à l'Imprimerie du Gouvernement, en vertu de l'autorisation  
délivrée au nom de M. le Directeur de l'Intérieur, par M. MERCIER  
LACOMBE, Auditeur au Conseil-d'État, Secrétaire-Général, le 25 oc-  
tobre 1844.



VOCABULAIRE  
FRANÇAIS-ARABE.

( IDIOME D'ALGER. )

4<sup>me</sup> ÉDITION.

PAR TH. ROLAND DE BUSSY,

Chevalier de la Légion-d'Honneur,

DIRECTEUR DE L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

ALGER.

BASTIDE, LIBRAIRE-ÉDITEUR, PLACE ROYALE.

1845.





NOTE.

Les *définitions grammaticales* que l'on trouvait en tête de chaque partie du discours ont été réunies et notablement développées dans cette édition, et nous nous sommes efforcé de les présenter aussi simplement et aussi clairement que possible.

Quant à la *transcription* des mots, elle est ramenée, sans nuire à la *prononciation*, à une orthographe qui se rapproche beaucoup de l'arabe. En cela, nous avons dû répudier en partie notre propre méthode de transcription, pour nous conformer aux précieux enseignemens qu'un illustre orientaliste a bien voulu nous donner dans la lettre qu'il nous fit l'honneur de nous adresser, quelque temps après la publication de notre Dictionnaire.

Boissy-St-Léger, 43 septembre 1836.

Monsieur,

*J'ai lu avec intérêt le Dictionnaire arabe-français dont vous avez bien voulu m'adresser un exemplaire . . . . .*

*J'ai applaudi à la méthode que vous avez adoptée pour faire*



concorde la transcription française avec l'orthographe arabe. Il y a pourtant quelques points sur lesquels je me permettrai de n'être pas tout-à-fait de votre avis. Je répugne à représenter le  $\text{خ}$  par deux rr italiques ; et puisque l'alphabet français ne fournit pas d'équivalens, j'aimerais mieux adopter le signe composé kh, qui est consacré par un long usage. Le  $\text{ع}$  offrant

une articulation qui participe du g dur et du r, mais où cependant le g dur me semble dominer, je préférerais employer, pour le représenter, le signe composé gh, ou le g seul, avec un signe distinctif en cette sorte g'. Vous établissez une différence de prononciation entre le  $\text{ض}$  et le  $\text{ظ}$  : cette différence est, ce me semble, bien plus systématique que réelle ; du moins, est-ce ainsi que je crois l'avoir remarqué dans l'usage. . . . .

J'ai cru reconnaître, dans quelques mots, en très petit nombre, une orthographe vicieuse.

(Suivent une douzaine de mots, sur lesquels porte la remarque de M. de Sacy.)

Je ne doute point que beaucoup d'indigènes ne fassent ces mêmes fautes ; toutefois, Monsieur, si vous faites une nouvelle édition, je pense qu'il faudrait les éviter. Vous me pardonnerez ces remarques, qui ne doivent que vous prouver l'intérêt que m'a inspiré un travail utile et consciencieux comme le vôtre.

Recevez, etc

Le baron SILVESTRE DE SACY.





vous recommandons expressément aux personnes qui  
se servent de ce petit livre, de ne pas le laisser  
aller en l'air, et de le garder précieusement  
dans un lieu sûr, afin qu'il ne soit pas  
perdu, et qu'il puisse servir à d'autres  
connaissances utiles. —

Le Directeur de l'Imprimerie, J. B. LEBLANC.

Paris, le 15 Mars 1789.

Imprimé chez J. B. LEBLANC, Palais National, ci-devant des Arts, ci-après de la Nation, ci-devant de la Liberté, ci-après de la République, ci-devant de la Liberté, ci-après de la République, ci-devant de la Liberté, ci-après de la République.

Le Directeur de l'Imprimerie, J. B. LEBLANC.



# APERÇU GRAMMATICAL.

## ALPHABET.

Les Arabes écrivent de *droite à gauche*, contrairement à nos habitudes.

Leur alphabet, non compris le *lam-alif*, est composé de vingt-huit lettres, dont voici les noms, formes et valeurs :

NOMS des lettres.	FORMES.				VALEURS.
	Initiales.	Médiales.	Finales.	Isolées.	
Alif.	ا	ا	ا	ا	Se traduit par A, E.
Ba.	ب	ب	ب	ب	B ordinaire.
Ta.	ت	ت	ت	ت	T ordinaire.
Tsa.	ث	ث	ث	ث	TS.
Djim.	ج	ج	ج	ج	DJ.

NOMS des lettres.	FORMES.				VALEURS.
	Initiales.	Médiales.	Finales.	Isolées.	
Ha	ح	ح	ح	ح	H fortement aspiré, comme dans <i>hideoz</i> .
Kha.	خ	خ	خ	خ	N'a pas d'équivalens ; c'est le <i>jota</i> des Espa- gnols. Il faut, en le prononçant, imiter le son produit par le be- soin de repousser du gosier un corps étran- ger qui s'y serait in- troduit. Nous le repré- sentons par <i>kh</i> .
Dal.	د	د	د	د	D ordinaire
Dzal.	ذ	ذ	ذ	ذ	DZ.
Ra.	ر	ر	ر	ر	R ordinaire.
Zine.	ز	ز	ز	ز	Z.
Sine	س	س	س	س	S prononcé comme dans <i>sifflet</i> .
Chine.	ش	ش	ش	ش	CH.
Çod.	ص	ص	ص	ص	Ç cédille.
Dhod.	ض	ض	ض	ض	DH. C'est un <i>d</i> prononcé avec emphase.



NOMS des lettres.	FORMES.				VALEURS.
	Initiales	Médiales.	Finales.	Isolées.	
Tha.	ط	ط	ط	ط	TH prononcé avec emphase.
Thad.	ط	ظ	ظ	ظ	TH prononcé avec emphase.
Aine.	ع	ع	ع	ع	A circonflexe, EU.
Raine.	ظ	غ	غ	غ	R grasseyé presque comme un <i>g</i> ; <i>r</i> ital.
Fa.	ف	ف	ف	ف	F ordinaire.
Qaf.	ق	ق	ق	ق	Q fortement aspiré du gosier.
Kaf.	ك	ك	ك	ك	K ordinaire.
Lam.	ل	ل	ل	ل	L.
Mim.	م	م	م	م	M.
Nonne.	ن	ن	ن	ن	N.
Hé.	ه	ه	ه	ه	H légèrement aspiré; se prononce <i>ah</i> . S'écrit: <i>a</i> .

NOMS des lettres.	FORMES.				VALEURS.
	Initiales.	Médiales.	Finales.	Isolées.	
Ouao.	و	و	و	و	OU.
Lam-Alif	لا	لا	لا	لا	L-A
Ia.	ي	ي	ي	ي	I ordinaire.

L'alphabet se divise en *lettres radicales* et *lettres serviles*.  
Les lettres *radicales* sont celles qui entrent dans la composition de la *racine* du verbe :

ت ح ح خ د ذ ر ز ط ظ ص ض ع غ ف ش ه

Les lettres *serviles* sont celles qui servent à former les temps des verbes, les genres et les personnes.

ا ب ت س ي ك ل م ن و ي

Il est utile de les bien retenir, parce que c'est parfois en les éliminant que l'on arrive à la connaissance de la racine d'un mot; ex. : *خراط* *khorrath*, tourneur, d'où, en éliminant l'*ا*, on a *خرط* *khorroth*, tourner; *معروض*

*mârroudh*, parvenu, étendu, d'où en éliminant le *و* et le *و*, on a *عرض* *ârredh*, élargir, étendre.

Les lettres *serviles* sont cependant si souvent *radicales*, qu'on tomberait dans d'étranges erreurs si, pour chercher la racine d'un mot, on éliminait rigoureusement toutes les lettres *serviles* qui s'y trouvent.

#### DE L'ARTICLE.

Il n'y a qu'un article en arabe; il se prononce *el* et ne se décline pas; ainsi l'on dit:

le loup, *el-dibe*;

la chambre, *el-bîte*;

les clés, *el-mefatah*.

Les articles indéfinis, *du*, *de la*, *des*, *un*, *une*, etc., sont inconnus; ainsi:

donnez-moi *du* vin, *âthini cherabe*,

donnez-lui *des* plumes, *âthilou qelouma*;

se traduisent: *donnez-moi vin*, *donnez-lui plumes*

Dans le cas, cependant, où l'article *du*, *de la*, *des*, se trouverait *entre deux substantifs*, ou bien *entre un substantif et un nom propre*, on l'exprimerait par *el*, placé devant le second de ces noms; ex:

la ferme du bey, *haouche el bei*;

la fille du sultan, *bennt eg-colthane*.

On peut également faire précéder l'article par le mot *emtd*, qui signifie *de*; ex: les tentes des Français, *guâthenn emtd el-fransis*.

L'article précède le substantif, et il précède également l'adjectif, toutes les fois que ce dernier suit, en français, un substantif qui prend l'article; ex.: *el-bir el-ramoq*, le puits profond; c'est comme s'il y avait *le puits le profond*.

## DE L'ADJECTIF.

L'adjectif suit également le substantif qu'il qualifie. Toutes les fois que le substantif prend l'article *el*, l'adjectif doit également en être précédé; ex.: la grande maison, *el-dar el-kebira*; c'est comme s'il y avait *la maison la grande*.

Les Arabes ont également trois termes de comparaison.

Le positif n'est autre chose que l'adjectif de qualification simple, comme: mauvais, *douni*.

Le comparatif est l'adjectif privé de ses voyelles, précédé d'un

et suivi de *minn que*; comme: *çâib*, difficile, qui devient *âçâib minn*, plus difficile que; *çerir*, petit, *âçereur minn*, plus petit que.

Le comparatif se forme aussi par le positif suivi de la préposition *âla*, sur; ex.: ce bâtiment est plus gros que celui-ci, *had ech-cl'qof kbîr âla hada*.

Le superlatif est tout simplement le comparatif précédé de l'article *el*; comme: le plus grand, *el-akbeur*.

Quant à la particule *de*, qui suit ordinairement le superlatif, le plus grand de. . . ., elle se rend par *minn*, par *emtâ*, tout aussi bien que par *ma fi*, ou simplement *fi*.

## DU GENRE.

Les Arabes connaissent deux genres, le masculin et le féminin. Le masculin est particulièrement attribué aux espèces mâles; tout le reste est compris dans le genre féminin: femme, pays, ville, les membres ou les organes au nombre pair, tels que les yeux, les pieds, etc.

La marque du féminin est le *ha* final servile; ex. : *raba*, broussaille.

Cette règle n'est cependant pas sans exceptions; ex. : *eulema*, savant; *khelifa*, lieutenant, successeur.

Presque tous les mots terminés en *a* |, excepté *m'chioukha*, vieillard; et presque tous ceux terminés en *ç* servile qui se prononce alors comme un *a*: *oula*, première; *thoula*, plus longue, sont encore féminins.

On peut encore ajouter aux substantifs féminins les mots suivans qui ne sont pas terminés en *a*: *ard*, terre; *nar*, feu; *rihè*, vent; *nèfeuç*, *roheu*, âme; *chimse*, soleil.

Les adjectifs se distinguent également par la marque du genre; ex. : *thaïeb*, bon; *thaïeba*, bonne.

#### DU NOMBRE.

Les Arabes ont trois nombres : *singulier*, *duel* et *pluriel*.

Le *duel* est ou masculin ou féminin, et se termine en *âne* pour le nominatif et *ine* pour les autres cas : *ioum*, jour; *ioumine*, deux jours; c'est, en quelque sorte, le pluriel des membres pairs et de quelques autres noms.

Le pluriel est ou *régulier* ou *irrégulier*.

Le pluriel *régulier* est particulièrement assigné aux noms propres ou choses inanimées, et aux adjectifs terminés par *atoun*.

Le pluriel *irrégulier* comprend généralement les mots composés de *trois*, *quatre* et *cinq* lettres.

Dans l'arabe vulgaire, les mots composés de *deux* consonnes et dont l'*alif* tient le milieu, forment le pluriel par la substitution d'un *ç* *ia* à l'*alif*, et en leur donnant la terminaison *âne*; ainsi :

<i>kaf</i> , coteau, roche,	fait au pluriel,	<i>kifàne</i> ;
<i>kàs</i> , verre,	—	<i>kisàne</i> ;
<i>bab</i> , porte,	—	<i>bibàne</i> ;
<i>rar</i> , caverne,	—	<i>riràne</i> .

Il y a néanmoins de nombreuses exceptions, telles que :

*dar*, maison, qui fait *diar* ;  
*bal*, cœur, âme, qui ne change pas ;  
*hadj*, pèlerin, qui fait *hadjadj* ;  
*mal*, bien, argent, qui fait *amouàl*, etc.

Ceux composés de *trois consonnes* au singulier, prennent ordinairement un *alif* ou un *ouao* avant la dernière, pour la formation du pluriel ; ex. :

*bordj*, un fort, fait au pluriel, *boradj* ;  
*cheurth*, condition, — *cherouth*.

Les noms de *quatre consonnes* prennent presque toujours un *alif* après la seconde ; ex. : *khonndog*, conduit, fait *hhenadoq*, conduits, au pluriel ; *fonndog*, bazar ; fait, au pluriel, *fenadoq*, bazars.

Quant aux substantifs composés de voyelles et de consonnes, on ne peut établir de règle fixe à leur égard, leurs formes sont trop variables.

Voici cependant quelques indications qui pourront aider les commençans :

Les substantifs en cette forme : *berina*, vrille ; *haçira*, natte ; *melioun*, million ; font au pluriel, *beraïn*, *haçaïr*, *m'laïn*.

Ceux terminés par un *ia* forment leur pluriel en doublant le *س* par le <sup>(*m*)</sup> *tèchedide*\*, et en le faisant suivre du *ä*

\* Le *tèchedide* est un signe de redoublement qui indique que la lettre à laquelle il est joint doit être prononcée deux fois.



final ; ainsi : *moqfouldji* , مَقْبُولَجِي savetier , fait  
مَقْبُولَجِيَّة *moqfouldjia*.

Les noms affectés aux professions telles que : *haffaf* ,  
حَقَّابِي barbier ; *hadjar* , حَجَّار paveur , dont l'alif se  
trouve immédiatement après la lettre surmontée du tèche-  
dide , et avant la dernière consonne , se terminent en *ine*  
au pluriel ; ainsi : *haffafine* حَقَّابِيْنَ barbiers ; *hadjarine* ,  
حَجَّارِيْنَ paveurs.

## DES PRONOMS.

Le pronom gouverné par un verbe , suit ce verbe , et  
ne forme avec lui qu'un mot ; ainsi : je l'ai suspendu ,  
*dellitou* ; je l'ai pris , *kheditou*. Il en est de même des  
prépositions. Les mêmes règles s'appliquent également  
aux pronoms possessifs. Ce dernier a toujours rapport au  
possesseur , et jamais à la possession ; ainsi : sa fille (à lui)  
*benntou* ; son fils (à elle) *oulid-ha*.

*Jointes aux verbes et substantifs.*

Ton , ta , tes , te , toi , | k , ayant le son de ek ou ik.

Ex : ta maison , *dârek* ; que te donnerai-je ? *ach nâtik*.

Te , lui , son , sa , ses , | ha , ou , i .

Ex : sa bouche (à lui) *fômou* ; son mouchoir (à elle)  
m'harmèt *ha*.

Nous, notre, nôtres, | na.

Ex. : laissez-nous, *khalli na* ; notre maître, *maulèna*.

Vous, votre, vôtre, | koum.

Ex. : votre maison, *dar koum* ; je vous donnerai, *nâti koum*.

Le, leur, leurs ; | houm.

Ex. : leur cœur, *qalb houm* ; je leur dirai, *neqoul houm*.

*Jointes aux verbes seulement.*

Me, moi, | ni.

Ex. : donne-moi, *âtini*.

*Jointes aux substantifs et prépositions terminés en i.*

Moi, mon, ma, mes, | i, îa.

Ex. : ma maison, *dari*.

On emploie souvent pour remplacer le pronom possessif, les mots *dial* et *m'tâ* ; ainsi : *mon marteau*, *qadouma diali*, ou *m'tâi* ; et pour le pluriel le mot *dia* : *notre chien*, *kilb dialna*.

*Pronoms relatifs.*

Qui, lequel, | li (s'écrit : *ellêdi*).

Qui, laquelle, | li (s'écrit : *ellêti*).

Ex. : Quel est celui qui a fait cela ? *ach koum ouâça hada chi ? c'est celui que (lequel) vous connaissez, li ârst enntaïa, houeu ouâça.*

*Pronoms démonstratifs.*

Celui-là, | hada, } suivis de l'article

Celle-là, | hadi, } et prononcés par élision : *had-el*.

## DU VERBE.

Il n'y a dans les verbes arabes que deux temps complets : le PRÉSENT OU FUTUR et le PASSÉ.

Il n'y a pas d'*infinitif*.

Pour conjuguer un verbe, il faut en connaître la *racine* : c'est avec elle qu'on en forme les temps et les personnes, comme en français l'*infinitif* sert à les établir.

La *racine*, en arabe, est la 3<sup>e</sup> personne singulière masculine du temps passé : *il a voulu, il a dit, il a écrit*, etc.

Nous savons qu'en français les différentes personnes d'un temps sont déterminées par les pronoms ou *préfixes*, *je, tu, il, nous, vous, ils*, et par les terminaisons *affixes* *ai, as, a, ons, ez, ont* (le futur pris pour exemple).

En cette sorte :

je	— ai	Exemple :	je	conseiller	ai
tu	— as		tu	conseiller	as
il	— a		il	conseiller	a
nous	— ons		nous	conseiller	ons
vous	— ez		vous	conseiller	ez
ils	— ont		ils	conseiller	ont

D'où l'on voit que l'*infinitif* *conseiller* est constamment le même.

Prenons maintenant la *racine* d'un verbe arabe, et opérons de la même manière :

Deubbeur. — CONSEILLER.

Les préfixes français se rendent en arabe par	}	je	tu	il	nous	vous	ils
		n	t	i	n	t	i

pour les temps présent ou futur

Les affixes *ai, as, a, je conseillerai, tu conseilleras, il conseillera, ne s'expriment pas au singulier. Ceux du pluriel ons, ez, ont, nous conseillerons, vous conseillerez, ils conseilleront.*

Se rendent en arabe par	ons	ez	ont
	ou	ou	ou

En sorte que le *temps présent ou futur se présente de la manière suivante :*

*n* — »  
*t* — »  
*i* — »  
*n* — ou  
*t* — ou  
*i* — ou

(Nous ajouterons aux consonnes *n, t*, un *e muet, ne, te*, pour aider à la prononciation.)

Il ne s'agit donc pour le conjuguer que de connaître la racine \* et de la substituer au tiret (—).

Exemple :

sing.	<i>ne</i> deubbeur	<i>je</i> conseiller <i>ai</i>
	<i>te</i> deubbeur	<i>tu</i> conseiller <i>as</i>
	<i>i</i> deubbeur	<i>il</i> conseiller <i>a</i>
plur.	<i>ne</i> deubbeur <i>ou</i>	<i>nous</i> conseiller <i>ons</i>
	<i>te</i> deubbeur <i>ou</i>	<i>vous</i> conseiller <i>ez</i>
	<i>i</i> deubbeur <i>ou</i>	<i>ils</i> conseiller <i>ont</i>

\* Nous avons eu soin, dans le cours du vocabulaire qui suit ces principes, de donner tous les verbes à leur racine; en sorte qu'il sera très aisé de les conjuguer en la substituant au tiret de notre tableau.

où la racine (de même que l'infinif français cité plus haut) est constamment la même.

Pour le *temps passé*, il n'y a pas de *préfixes*, il n'y a que des terminaisons *affixes*.

Par conséquent, il ne s'agit que de les écrire après la racine et le *temps passé* se présentera ainsi :

— t  
— t

## RACINE

— na  
— tou  
— ou

En substituant la racine (deubbeur) au tiret (—) on aura la conjugaison de ce temps passé :

deubbeur t		j'ai	conseillé
deubbeur t		tu as	conseillé
DEUBBEUR		il a	conseillé
deubbeur na		nous avons	conseillé
deubbeur tou		vous avez	conseillé
deubbeur ou		ils ont	conseillé

Il nous semble que l'on a suffisamment compris, par ce qui précède, le mécanisme de la conjugaison.

N. B. Cette règle ne s'applique pas aux verbes irréguliers ni à ceux terminés, à la racine, en *a*, comme le premier de notre série (p. 27, l. 3), qui fait, à la racine, *outtha*, abaisser. Pour ceux-ci, on devra remplacer le tiret par la 3<sup>e</sup> p. du sing. du prés., sans l'initial *i* (*i* outthi). Ainsi l'on dira :

n'outthi j'abaisse  
t'outthi tu abaisses, etc.

Les participes des verbes se forment par la racine,

précédée du *mim* م ; ex. : de *álloq*, accrocher, suspendre, on fait *málloq*, suspendu, accroché ; de *noggoth*, moucher, on fait *m'noggoth*, moucheté, tacheté, etc., etc.

Comme il n'y a que deux temps dans les verbes arabes, l'un pour tout ce qui est présent, l'autre pour tout ce qui est passé, on pourrait être embarrassé pour la formation de l'infinitif ; ainsi, si l'on voulait rendre ces phrases :

Je veux *aller* à la campagne ;

Tu as voulu *boire* de l'eau ;

un commençant aurait peut-être quelque peine à connaître le temps et la personne qu'il conviendrait d'appliquer aux verbes *aller* et *boire*

Voici donc comment on les rendrait :

<i>nehàb n'tlá el-djenane</i> , mot-à-mot :	} je veux je monte à la campagne.
<i>habbit techerob el-ma</i> , mot-à-mot :	
	} tu as voulu tu bois de l'eau.

D'où l'on voit que toutes les fois qu'un verbe à l'infinitif est précédé d'un autre verbe au présent, le verbe à l'infinitif s'écrit au même temps et à la même personne que le premier ; et que, dans le second exemple, le second se traduit à la même personne que celui-ci ; mais, avec cette différence, que *c'est le temps présent* qu'il faut lui donner.

Malgré le peu de ressource apparente que présente la conjugaison d'un verbe arabe, on peut cependant la faire prêter à tous les besoins en modifiant ces deux temps par le verbe auxiliaire *kane*, il a été, ainsi :

	quand	il est venu,	je lisais,
se rendrait par :	<i>kif</i>	<i>dja</i>	<i>kount negra</i>
mot-à-mot :	quand	il est venu,	j'ai été je lis.



Autre exemple :

	il <i>voulait</i>	voyager.
se rendrait par	<i>kane ihab</i>	<i>icafeur</i>
mot-à-mot	il a été il veut	il voyage.

Rien de plus simple que l'interrogation :

avez-vous apporté?	<i>djibt chi</i> ;	} Il ne s'agit, comme ci- contre, que de faire sui- vre de l'affixe <i>chi</i> le temps du verbe que l'on emploie.
avez-vous vu ?	<i>chouft chi</i> ;	

Si le verbe gouverne le pronom, le signe interrogatif *chi* suit immédiatement ce pronom : vous ne m'avez pas donné, ما جبتنى شى *ma djibtni chi*.

La préposition *ma* ما indique l'interrogation négative ; elle précède toujours le verbe.

L'interrogation dubitative se fait aussi de la même manière ; ex. : n'avez-vous pas vu Paris? ماشعت شى باريز *ma chuft chi bariz*.

L'ordre négatif ou l'impératif négatif se fait ainsi :  
ne ferez-vous pas, }  
ou ne faites pas, } ما تحمل شى *ma tamelche* ;  
ce qui veut réellement dire : tu ne feras pas. Il faut, dans ce cas, ne point prononcer l'*i* final de l'affixe شى *chi*.

FIN DE L'APERÇU GRAMMATICAL.

## CHIFFRES.

L'ordre des chiffres arabes est le même que celui qui est adopté parmi nous ; on les dispose aussi de gauche à droite :

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Les opérations se font également comme les nôtres, en commençant par la droite.

## DES NOMBRES.

De 2 à 40, les nombres s'accordent avec le pluriel des noms : dix jours, *dchera ième* (*ième* est au pluriel) ; mais, passé *dix*, ils s'accordent avec le singulier des noms : douze jours se dira donc *t'nache ioume* (*ioume* est au singulier).

## NOMS DES MOIS ARABES.

1 <sup>re</sup> SÉRIE.	COMMUNS.	2 <sup>e</sup> SÉRIE.
Achôra. Chèi achôra. Mouloud. Chèi el-mouloud.	Djemad el-oueul Djemad el-tsani. Rêdjeb. Châbâne. Reumdâne.	Moharrem. Çafar. Rebïa el-oueul. Rebïa el-tsani.
F'tar Djeleub. Aïd el-kebir		Choûal. Qâda. Hadja

La 2<sup>e</sup> série est généralement adoptée dans les transactions judiciaires.



# VOCABULAIRE.

<b>A</b> ( <i>prépos.</i> )	li
<b>A</b> ( <i>vers.</i> )	ilä
<b>Abaisser.</b>	outtha
<b>Abandon.</b>	tesslil
<b>Abandonner.</b>	metrouk
<b>Abandonner.</b>	terk
<b>Adandonner</b> ( sa religion , etc )	sellemm
<b>Abattoir.</b>	medbäh
<b>Abattre</b> (démolir).	hèdd
<b>Abattre.</b>	breuk

Abattu (en parlant d'un animal que l'on tue).	medboûeuh
Abcès, <i>pl.</i> abcès.	domla, <i>pl.</i> domâl
Abeille.	nâhla, <i>pl.</i> nahal
Abîmer (gâter).	fessed
Abjurer.	n'keur el-dine
Ablution.	oudhou
Aboli.	mebotthel
Abolir.	botthel
Abondance.	ketsra
Abondant.	djezil
Aboutir.	tennfeud
Aboyer.	n'bah
Abraham.	abraham, <i>pr.</i> brâïm
Abréger.	qacœur
Abréviation.	aqticar
Abri (à l').	medhorrog
Abricot.	mèchemacha
Abricots.	mèchemâche
Absence.	riba
Absent.	mèfqoud
Accepter.	qobel
Accident.	rolbâ
Accident.	ouqâa
Accidentellement.	ârdhâne
Acclimater (s').	toûâllef
Accompagner.	rafog
Accompli.	akmel
Accomplissement (l').	râïa
Accord.	mouâfqa
Accord (être mutuellement d'accord).	teradhi



Accouchement.	oulèda
Accoucher.	ouldétt
Accoucheuse.	qabla, pl. qouâbel
Accoutumer (s').	touâllef
Accoutumer (s').	tâoueud
Accrédité (bien famé)	mâmoun
Accroché.	malloq
Accrocher.	âlloq
Accroissement.	ziâda
Accusation.	tehemma
Achat.	chera
Acheter.	cherâ
Acheter.	ach'terâ
Acheteurs.	mèchetriâ
Achever.	kemmel
Achèvement.	tekmil
Acide (sur).	qâreuçé
Acier.	dekir
A côté.	fi djeunb
A côté.	qoddâme
Acquéreur.	mebtââ
Acquisition.	aktesâb
Acquittement.	tebrîa
Acte, pl. actes	âqod, pl. âqoude
Acte.	resm
Acte de dernière volonté.	aïça
— de location.	âqod el kera
— de vente.	resm el biâ
— d'achat à réméré.	resm el chefââ
— de habous.	resm el t'habiss
— de donation.	resm el hiba
— d'aumône.	resm el çadaqa

Acte d'affranchissement d'esclavage.	resm el átoq
— de legs par testament.	resm el ouçia
— par lequel le Cadi autorise le paiement sur un dépôt.	resm el nafaqa
— de notoriété.	resm el lafif
— d'émancipation.	resm el teurchid
— de nomination de tuteur.	resm el teqdime el-qadhi
— de procuration.	resm el oukalat
— de confession.	resm el áteraf
— de divorce.	resm el thelaq
— d'annulation de habous.	resm el redjouá fil t'habiss.
— de vente de succession.	resm bia el terika
— de partage.	resm el feridha
— de récapitulation de compte.	resm el m'haseba
Action (fait).	fále
Adage.	metsel
Addition (opération mathématique).	haseub el-djemaa
A dessein.	belqacéd — beláni
Adieu, bonsoir.	temessá ala khér
Adieu.	imchi bisselâma
Adieux (faire ses).	ouddá
Adjudication (en).	beldellâla
Administration, gouvernement.	beylick-makhzenn
Administration (jouissance).	asterlal
Administrer.	hakem

Administrer (jouir).	achetoreul
Admirer	astádjeb
Adorateur, <i>pl.</i> adorateurs.	ábđ, <i>pl.</i> abàđ
Adorateur de Dieu.	ábíd
Adoration.	ábáda.
Adoré.	máboud.
Adorer.	ábed
Adoucir.	hála
Adresse (suscription).	álouáne
Adresser.	arsel
Adversité.	báss
A elle.	liha
A elles.	lihoum
A eux.	lihoum
Affaire, <i>pl.</i> affaires.	ameur, <i>pl.</i> amour
Affaire.	cháne
Affaire.	qodhã
Affaire (pour l')	ála cháne
Affaire (procès).	dàoua
Affaire (occup), <i>pl.</i> affaires	choreul, <i>pl.</i> acheral
Affaires.	choroul
Affaires (causes).	asbàb
Affairé.	mechoreul
Affamé.	djiáne
Affamé	djaia
Affection.	achefaq
Affection (bienveillance).	athifa
Afférent.	khace
Afficher.	boqqoth fil hiouth
Affranchir.	hárreur
Affranchissement d'esclave par testament.	tedbir

Affreux.	m'boûeuze
Affront.	bokhça
Affront (faire un — à quel- qu'un).	bokhoç
Afin que.	bàche
Afin que.	l'el
Aga.	àra , <i>pl.</i> àràouate
Agacer.	harrèche
Agent.	âmal
Agiter (s')	t'hârrek
Agneau.	kheroufe
Agrandir.	keubbeur
Agréable.	hâlou
Ah !	ah
Aide.	ânaïa
Aide.	âoune
Aide.	mâouna
Aide (protection).	âdoua
Aider.	annçeur
Aïe !	ah
Aigle.	nèseur
Aiguille de montre.	reqqace
Aiguille , <i>pl.</i> aiguilles.	eubra , <i>pl.</i> âbâri
Aiguillée de fil	fîlat el-khéth
Aiguiser.	r'ha
Ail.	toûme
Aile , <i>pl.</i> ailes.	djenâh , <i>pl.</i> djenoueu
Ailleurs.	fî médhrob akhor
Aimer.	hâbb
Ainsi.	hâkda
Ainsi soit-il.	âmine
Air d'un chant.	norma

Air (zéphir).	hàoua
Aisé (facile).	sâhel
Aisselle.	taboq , <i>pl.</i> touaboq
Ajourner.	bakka
Ajouter.	zàd
A l'abri.	medhorroq
Alambic.	qotlhàra
A l'avenir.	minn hëna el fòq
Alène.	bizz.
Alexandrie.	skandrîa
A l'exception de.	minn <i>khelâf</i>
Alger.	djézâir
Alimens.	mâklâ
Allant.	mâchi
Alléger.	<i>khafféf</i>
Aller (s'en).	rah
Aller (s'en).	d'hëb
Aller.	m'cha
Alliance.	âqod
Allié, <i>pl.</i> alliés	habib , <i>pl.</i> habab
Allier (s').	nâseb
Alliés (parens).	nesbâne
Allonger.	thouëul
Allons !	çâhha
Allons, venez !	éïa
Allumer.	cháal
Allumette.	kebrit
Allumettes.	ouqid
Almanach	rouznâmâ
Aloës.	çeubbara
Alors.	fî hadz elou-oqt
Altéré (être).	âtheche

Alternativement.	doùalik
Altesse.	hadhra
A lui.	lihou
Amadou	qào
Amandes.	louzz
Amarrer.	r'both
Amasser.	lem
Amasser.	djemmä
Amateur.	ouälä
Ambitieux.	thommä
Ambition.	themä
Ambre.	ännbeur
Ame.	bäle
Ame.	roheu
Ame.	nèfeuss
Äme	dzät
Amende.	khethïa
Amer.	meurr
Amertume.	m'roura
Ami, <i>pl.</i> amis.	hâbib, <i>p.</i> habab
Ami, <i>pl.</i> amis.	çahâb, <i>pl.</i> àçhab
Amicalement.	bèlmehabba
Amidon.	n'chä
Amincir.	reqqéq
Amine (chef de corporation).	âmine
Amitié.	mehabba
A moi	diali
A moi.	li
A moins (je ne le donnerai pas à moins de 3, 4, 5 f., etc.)	minn aqeul
A moins que.	reir àne



Amorce.	telhéq
Amorcer.	l'hâq
Amour.	habb
Amour (enflammé d').	achouq
Amour (pour l' — de Dieu).	amantt allah
Amoureux.	âcheuq
Amour-propre.	nif
Amplifier.	djéd
An.	âam
Ana (rente à l')	ânâ
Ancêtre.	djid
Ancien.	qdime
Ancrage (droit d').	haqq el-mokhtaf
Ancre.	mokhtâf
Ane, <i>pl.</i> ânes	hâmar, <i>pl.</i> hamir
Anesse.	hâmâra
Ange.	melak
Anglais.	innglize
Anguille.	bou mokhiôth
Animal.	behima, <i>pl.</i> behaime
Animaux.	douâb
Anneau, <i>pl.</i> anneaux.	hêlqa, <i>pl.</i> helqâte
Anneaux de pieds.	khelâkhel
Année, <i>pl.</i> années.	sn'a, <i>pl.</i> senine
Année, <i>pl.</i> années.	âmm, <i>pl.</i> ââouame
Annuel.	mesânâte
Annuler.	feseukh
Annuler.	noqqodh
A nous.	lina
Ans (deux).	âamine
Anticiper.	seubboq
Anus.	teurme

Aplanir.	outtha
Apothicaire	thebib
Appaiser (s').	s'kenn
Apparaître.	baïenn
Appareil (vase)	mâoune
Appartement sur la terrasse.	mennza
Appât	thame
Appel de jugement.	cherâ mâwoud
Appeler.	âieth , z'gua
Appeler en témoignage.	âchehéd
Applaudir.	saffoq
Applaudir.	ouïlouïl
Appoplexie	noqtha
Apport.	ada
Apporter.	djâb
Apprendre.	tâllemm
Apprenti, apprentis.	metâllemm, <i>pl.</i> metâllemine
Appréter.	ouddjed
Appréter (s').	tomm
Apprête (il s').	itomm âla rohou
Approcher.	qarreb
Approprié.	lchâce
Approprié (spécial)	mekhçouce
Approuver.	ouâfoq
Approuver (action d').	isthassâne
Approvisionner.	âoul
Appuyer	demek
Après.	bâd
Après-demain.	rêrodoua
A présent.	délouoqte ou drouq
Après que.	bâd ma
A qui.	limenn

Arabes.	arbi , <i>pl.</i> aäreub
Araignée.	r'tila
Araignée (toile d').	änkbouté
Arbitraire (l').	d'holm
Arbre , <i>pl.</i> arbres.	chédjera , <i>pl.</i> achedjar <i>ou</i> chédjour
Arbres fruitiers.	chédjour el-rolla
Arc.	qouçe
Arc (instrument).	nechab
Arcade	qouçe
Arcades ( <i>pl.</i> )	qouçace
Arc-en-ciel.	qouç essema
Archet.	qouçe
Ardoise.	blath
A rebours.	bèlmeqloub
Arête , <i>pl.</i> arêtes.	chouka , <i>pl.</i> chouk
Argent (bien)	mal
Argent (métal).	foddha
Argent (monnaie).	drahamm
Armée , <i>pl.</i> armées.	djiche , <i>pl.</i> djiouche
Armée , <i>pl.</i> Armées.	áskeur , <i>pl.</i> ásakeur
Armée (camp).	mehalla
Armer un fusil.	thellâ
Armoire.	khezana
Armure.	drâ
Arqués.	megrounine
Arracher.	qollâ
Arrangement (disposition)	teurtib
Arranger.	seuggueumm
Arranger.	ratteb
Arrêté , <i>pl.</i> Arrêtés	ameur , <i>pl.</i> amour
Arrêter.	ouqqeuf — hakem

Arrêter (s')	ouqenf
Arrhes.	ârboune
Arrhes (donner des)	ârbenn
Arrivé.	mouçoul
Arrivée (occurrence).	ouqouâ
Arrivée.	ouçoul ouaçel
Arriver.	dja
Arriver (survenir).	trâ-çar
Arriver (atteindre un point).	ouceul
Arriver (se présenter).	qoddem
Arriver (faire).	belor
Arrondissement , <i>pl.</i> arrondissementens.	outhâne , <i>pl.</i> àouthâne
Arroser.	reuche
Arroser (humecter).	squa
Arrosoir.	m'reuche
Artichauts.	qeurnoune
Artifice (ruse).	hila
Arsenic.	r'hâdj
Assaillir.	afez
Assassinat.	q'tel
Assassiner.	q'tel
Assembler.	djema
Assentiment.	r'dha
Asseoir (faire).	qâade
Asseoir (s').	qâde
Assez !	barka
Assez.	bess
Assez (il suffit).	ikfi
Assiette.	tibsi , <i>pl.</i> tibasi
Assigné au tribunal.	methloub fel-çera
Assistance.	maouna

Assistance (aide).	ánaña
Assistance (demander de l').	astendjad
Assister.	adhéd
Association.	cheurka
Associé.	m'charèk
Associer (s').	achetrék
Assoupir (s').	k'bess
Assouplir.	retthob
Assourdir.	çerrá
Assurément !	woulla
Assurer.	haqqaq
Astronome.	mounjdine
Astronomie.	eùlem el-felek
A toi.	lik
Attacher.	r'both
Attaque (coup de main).	razia
Attaque (combat).	thrad
Attaquer.	afez
Atteindre.	l'haq
Attendant à.	l'ciq
Attendant.	astebtha
Attendant que (en).	bidma
Attendre.	çabeur
Attention (faire).	rodd bálou (bàl se décline)
Attention.	mebàla
Attention ! (gare).	bàlèk
Attestation.	chéhéda
Attrape.	thommá
Attributions.	hàkoumàte
Au (dans les actes, au s'ex- prime par minn).	fi — l'el
Auberge (hôtel).	loukànnda

Auberge (bazar) , <i>pl.</i> auberges.	fonndouq , <i>pl.</i> fenadoq.
Auberge (taverne).	teberna
Aubergines.	bédenndjal
Aubergiste.	tabernadji
Audace.	hèdjema
Au-delà de.	l'hei
Au-dessous.	tehatt
Au dessous.	doûne
Au-dessus.	faug
Au-dessus.	aâla — aâla
Augmenter.	k'teur
Aujourd'hui.	el-roum
Aumône (faire l').	cèddog
Au nom de	besm
Auprès.	qrib
Aurore.	fèdjeur
Aussi.	keزالik
Aussi.	gana
Aussi	avdha
Aussitôt que.	kif ma
Au sud.	djenoubann
Automne.	kherife
Autorisation.	adzen
Autorisation.	meslek
Autorités (fonctionnaires)	k'bar m'ta el-beilik
Autorité.	imara
Autour.	daïr saïr
Autour.	houl
Autre.	akhor
Autrefois.	fi z'mane
Autruche.	nâama



Avalé.	bela	
Avaler.	tadjile	
Avance (d').	tesbroq	
Avancer (de l'argent).	adjel	
Avantage.	afadet	
Avant que.	qobel ma	
Avare.	meuchehah	
Avare.	achehah	
Avec.	mâ	
Avec.	bi , bel	
Avènement.	ouqoua	
Avére.	mehaqqaq	
Averse.	ârd	
Aversion.	ak'ra	
Avertir.	khabbeur.	
Aveu.	aqrar	
Aveugle.	aâmâ	
Aveugle.	ahoul	
Aveuglement	âma	
Aveugler.	aâmâ	
Avoir.	j'ai.	ândi
	tu as.	ândek
	il a.	ândou
	elle a.	ândha
	nous avons.	ând'na
	vous avez.	ândkoum
	ils ou elles ont	ândhoum
Avoir faim.	djaâ	
Avoisinant.	medjaour	
Avorter.	teurha	
Avorton.	metroheu	
Avouer.	aâtref	

**Avouer.**  
**A vous.**

geurr  
likoum

## B

**Babiller.**  
**Babouche.**  
**Badiner.**  
**Bagages (effets mobiliers).**  
**Bagage d'armée.**  
**Bague, pl. bagues.**  
**Baguette.**  
**Baguette de fusil.**  
**Baie (golfe).**  
**Baigner (se).**  
**Baigneur.**  
**Bailler.**  
**Baillieurs.**  
**Bain.**  
**Baiser (un).**  
**Baiser (embrasser).**  
**Baïsser.**  
**Baïsser.**  
**Baïsser (se).**  
**Balai, pl. balais.**  
**Balance.**  
**Balancer (se).**  
**Balayage.**  
**Balayer.**  
**Balayeurs.**

bessel  
bâboundj  
z'hâ  
geuche.  
outhaq  
*khatemm, pl. khâtemm*  
*khizrana*  
médoq  
djourne  
astehamma  
thayèb  
tefoûâ  
mekrioune  
hammâme  
boussa  
bass  
nezzel  
outthâ  
thâthâ  
*m'çelha, pl. m'çalah*  
mizane  
djâllal  
teukniss  
kneuss  
kennassine

Balbutier.	debdeb fi kilma
Balle (de fusil), <i>pl.</i> balles.	r'çaça, <i>pl.</i> r'çaçe
Balustrade.	deurbouze
Bananes.	mouzz
Bandes (essaim).	feurg
Bande (colonne de monde).	reûta
Bandeau de cheveux.	kheudjali
Banderolle.	benndhéra.
Banlieue.	f'hâçe
Bannir.	n'fa
Banqueroute.	aflas
Baquet; <i>pl.</i> baquets.	bélioune, <i>pl.</i> b'laine
Barbe.	lahia
Barbiers, <i>pl.</i> barbiers.	hassaf, <i>pl.</i> hassafine
Baril, <i>pl.</i> barils.	bèrmil, <i>pl.</i> bèramil
Barque.	felouka
Barres de perroquet.	gorzith
Barre (dont se servent les portefaix.)	ç'tanka
Bas, <i>pl.</i> bas.	tcheuqatcha, <i>pl.</i> tcheuqat- chate
Bas (en).	esfil
Bâse.	asas
Basilic (fleur)	haboq
Basse (instrument).	kamenndja
Bassin (vase).	mahbeuss
Bassin.	sahridj
Bassins, <i>pl.</i> bassins.	sania, <i>pl.</i> souani
Bastingages.	metareze
Bat.	beurda
Bataille.	thrade
Batard.	harami

Bateau à vapeur.	ch'qof ennar
Bâtiment , <i>pl.</i> bâtimens.	c'hqof , <i>pl.</i> ch'qouf
Bâtir.	b'nâ
Bâtisse.	benâ
Bâton.	âça
Battant de porte.	khòkha
Batteries.	thebabenn
Battre à la porte.	kheubboth
Battre (défaire).	keusseur
Baudet.	hamar
Bazar , <i>pl.</i> bazars.	fonndouq , <i>pl.</i> fenadoq
Béatitude	kife
Beaucoup.	bezéfe
Beaucoup.	ketsir
Beau-frère , <i>pl.</i> beaux-frères.	n'sibe , <i>pl.</i> nesbane
Beauté.	hasènn
Bec.	qammqôme
Bécasse.	hamar el-hadjel
Bèche.	fass
Beignet.	khefaf
Belida.	blida
Belle-sœur.	n'siba
Bénéfice.	faïda
Bénédition , <i>pl.</i> bénédic- tions.	baraka , <i>pl.</i> berakate
Bénir.	barek
Benjoin.	djaoui
Berbers.	beurbeur
Berceau.	mehèd
Bésicles.	nouadheur
Besoin.	aflas
Besoin (avoir)	ahtadj — astahaq

Bête féroce	ouahicha
Bêtes.	douab
Beurre frais.	zibda
Beurre salé.	semenn
Beÿ, <i>pl.</i> beÿs.	béï, <i>pl.</i> béiate
Beylick.	béïlik
Bien (le).	lêhër
Bien !	mâloume
Bien ! soit !	m'lèh
Bien ! soit !	mâlè
Bien (propriété).	thaiëb
Bienfaisant.	rezq - male, melk
Bienfait.	kerime
Bienfaits.	sèteur
Bien gardé.	anâame
Biens.	m'barouss
Biens grevés	amlak
Bienveillance.	amouale
Bienveillant.	aouqaf
Bien venu (soyez le).	âathifa
Bière (cercueil).	âthif
Bijoutier.	ahlane <i>ou</i> sahlane
Billet.	tabouth
Bis (encore).	çaiër
Bis	tezkra
Blâme.	zide
Blanc.	âoudann
Blanchir (à la chaux).	aloumat
Blanchisseuse	abiodh, <i>pron.</i> biodh
Blé.	bïodh
	rossala
	qomah

Bème (teint).	loune meççoqqoth
Blessér.	djerah
Blessure.	djerha
Bleu.	z roq
Bleu de ciel.	foddhi
Bloquer.	çèdd
Bœuf , <i>pl.</i> Bœufs.	teurd , <i>pl.</i> feurade
Bœufs (paire de).	azouadjé - djebda
Mesure agraire de 25 arpens, espace nécessaire pour semer 10 saàs de blé et 10 saàs d'orge.	azouadjé - djebda
Boire.	cherob
Bois (tel que planches).	louheu
Bois à brûler.	ahthob
Bois de construction.	khechob
Bois (ne s'emploie que pour les bois rares, tels que sandal, etc.)	eùoude
Boite , <i>pl.</i> boites.	çonndouq , <i>pl.</i> çenadoq
Boiter.	thebel
Bon.	m'lèh
Bône.	eùnnaba
Bonheur.	aqbal
Bonheur.	sàde
Bonjour.	çbah khér
Bon marché.	r'khicé
Bonne action	djaala
Bonne heure (il est de).	el hal bekri
Bon sens (avec).	belàqeull
Bonsoir	m'sa el-khér
Bonté (miséricorde).	rahma



Bonté.	chefaqa
Bord (marge).	chefeur
Bordées (tirer des).	berdiar
Borgne.	aamà
Borgne.	âweur
Borné (limité).	mehadoude
Bosse.	heudba
Botte (de légumes ou autres)	reubtha
Bottes (chaussures).	tezemm
Bottes arabes.	temaq
Bouc , <i>pl.</i> boucs.	âtrouss , <i>pl.</i> âtarés
Bouche.	fôme
Bouchée.	loqma
Boucher (un).	djezzar
Bouêher (fermer).	çèdd
Boucle.	b'zîma
Boucles d'oreilles.	menaguêche
Bouder.	r'dheb
Boue.	reurqa
Bouffarick.	bou farig
Bouffon.	adjêdjebi
Bougie (ville).	beudjêïa
Bougie (cire).	chemâ
Bouillir.	relâ
Bouillon.	meurqa
Boulangier.	kouwache
Boulangier.	khobbaze
Boulet , <i>pl.</i> boulets.	kôra , <i>pl.</i> kôrate , kôr.
Bouquet.	mêchemoume
Bouquin de pipe	imama
Bourre (de fusil).	p'chaourate
Bourreau.	siâf

Bourse.	kisa
Bout.	rass
Bouteille.	qerâa
Boutique , <i>pl.</i> boutiques.	hanoute , <i>pl.</i> haouanète
Bouton ( d'habits ), <i>pl.</i> boutons.	qofel , <i>pl.</i> qofali
Boutonner.	q'fel
Bouton (à la peau) , <i>pl.</i> boutons.	habba , <i>pl.</i> habb
Boutons de fleurs.	belalèth
Boyou , <i>pl.</i> boyaux.	mècrane , <i>pl.</i> mècarane
Bracelets de pied.	r'dife , <i>pl.</i> r'daife
Bracelets.	m'saïs
Branche , <i>pl.</i> branches.	eurf , <i>pl.</i> euroufe
Bras , <i>pl.</i> bras.	drâ , <i>pl.</i> drôa
Brasier.	manngal
Brave.	akide
Brave (plus).	achedjâ
Brave homme (pris dans l'acception de bonasse).	rajel meskine
Brebis , <i>pl.</i> brebis.	nâdja , <i>pl.</i> nâdjate
Brèche (à un vase , etc.)	feurma
Bride.	ledjam
Bride d'une mule.	serima
Brider.	lèdjem
Brider.	çeurrem
Briques.	ladjour
Briquet	zenade
Brocanteur.	doûwass
Broche.	seffoud
Brodé.	medjboud
Broderie	tothrize

Brodeur.	tharraze , halatchi
Brosse.	chita
Brosser.	m'sah
Brouillard.	dhebab
Brouiller.	kholloth
Brouillons (malveillans).	mekholthine
Broussaille.	raba , pl. riaba
Broussailles	châba
Broyer.	s'haq
Bru.	n'siba
Bruit.	heuss
Bruit (un).	çoute
Brûlé.	m'harouq
Brûler.	haraq
Brûler d'amour.	acheuq
Brûlure.	harqa
Brutaliser.	haqueur
Bulletin (petit papier).	tezkra
Bureau	makhzenn
Burnous	beurnouçe
But (un).	nichane
Butin fait à la guerre	qeuche el-razia
Butin (effets mobiliers).	qeuche

## C

Cabestan.	boudji
Cabinet d'aisance.	mestrah
Cabinet (petite chambre).	bouita
Cable.	goumna

Cacher.	kheubbâ
Cacher (se).	tekheubbâ
Cachet.	thabâ
Cacheté.	mekhtoume
Cadeau.	hedïa
Cadenas, <i>pl.</i> cadenas.	qofel, <i>pl.</i> qofal
Cadenas.	r'mana
Cadi, <i>pl.</i> cadis.	qadhi, <i>pl.</i> qedhate
Cadran solaire.	saât el-chimmce
Cadre, <i>pl.</i> cadres.	moromma, <i>pl.</i> morommat
Café (établissement ou li- queur.)	qahwa
Cafetier.	qahwadji
Cafetières, <i>pl.</i> cafetières.	boqradj, <i>pl.</i> boqaredj
Caïd.	qâïd
Cailles.	semmane
Caisse, <i>pl.</i> caisses.	çonndouq, <i>pl.</i> çenadoq.
Caisse (lieu où l'on paie).	kheuzna
Cajoler.	qozzeb
Calicot.	ânneurguise.
Calme (de la mer).	relini.
Calmer (se).	rallenn
Calmer (se).	t'heddeunn
Calotte.	chachïa
Caméléon.	tata
Camomille.	r'zima
Camp.	mehalla
Canard.	b'rak
Canelle (robinet).	znouna
Canelle (épice).	qorfa
Canif, <i>pl.</i> canifs.	mous, <i>pl.</i> mouas
Canne.	khizrana.

Canon, <i>pl.</i> canons.	médfa, <i>pl.</i> medafa
Canon de fusil, <i>pl.</i> canons.	djaba, <i>pl.</i> djaab
Canonniers.	thòbjia.
Canot.	felouka
Cantique	médah
Cap.	rass, <i>pl.</i> riouss
Cap (mettre le — dessus).	bouwoudj
Capacité (entendement).	chemel
Capital (argent).	ràss el-mal
Capitation individuelle.	djèzia
Capote.	keubbouth
Capture.	renima
Capturé.	mernoume
Capuchon.	gueulmouna
Capucines.	chabir bacha
Caractère.	thebà
Caractère	chemoul
Caractéristique (ensemble).	céffa
Caravane.	qafsa
Carcasse.	djifa
Cardon.	khorchef
Carotte.	z'ròdia
Carré.	m'rebbà
Carreaux de terre cuite	qirati
Carreaux de faïence.	zlaèdje
Cartouche.	f'chak
Casbah.	qaçba
Cascade.	çqouth èl-ma
Casser.	keusseur
Cassis (fleur).	bane
Cataplasme.	leçça
Cauchemar.	boutellis

Cause.	sebba
Cause (origine).	açeuł
Causes.	asbab
Cause (à).	bechane
Cause (à).	min adjel
Cause (à).	lann
Causer.	godjemm
Caution.	dhàmenn
Caution.	dhemime
Cautionner.	dhomonn
Cavalerie	khiala
Cavalier, <i>pl.</i> cavaliers.	ç'baïhi, <i>pl.</i> ç'baïhïa
Cavalier.	fars
Caverne, <i>pl.</i> cavernes.	rar, <i>pl.</i> rirane
Céder.	rodd
Cédrats.	throndj
Ceinture.	heuzame
Célébré.	meuchehour
Céleri	krafeuçe
Célibat.	âzouïba
Célibataire.	azèb
Celle-là.	hadi
Celle-là (là-bas).	hadik
Celui-ci.	hada
Celui-là.	hada
Celui-là (là-bas).	hadik
Cendre.	remade
Cent.	mia
Centre.	qalb
Cependant.	lakinn
Cependant.	oulakinn
Cependant.	amma



Ce qui est passé.	ma fate
Cercueil.	tabouth
Certain.	mehaqeq
Certain (reconnu)	metâine
Cerf-volant.	thvara
Cerises.	habb el-melouk
Certifier.	haqqaq
Certitude.	tehaqiq
Certitude.	iaqine
Cerveille.	mokh
Censure.	aloumat
Ces.	hadouk
Ces.	telk
Cessation.	annqethaa
Cesser.	zal
Cession.	touha
C'est-à-dire.	âni
C'est égal.	bennaqoçe
Cette.	hadik
Ceuta.	sèbta
Ceux , les gens de.	abél , pron. hél
Ceux-ci.	hadouma.
Ceux-ci.	hadoul
Ceux-là.	hadouk
Chacal , pl. chacals.	dibe , pl. diabe
Chagrin (triste).	merobbenn
Chagriner (rendre triste).	hazzenn
Chaîne.	silsela
Chaîne d'étoffe.	hachia
Chair.	l'hamm
Chaire à prêcher.	mommeur
Chaise , pl. chaises.	keursi , pl. keurasi.

Chaleur.	sekhana
Chaleur.	akkat
La chaleur est brûlante.	el-sekhana teromm
Chambre d'un vestibule.	mécria
Chambre (du rez-de-chaussée), <i>pl.</i> chambres.	bite , <i>pl.</i> bioute
Chambre du premier étage.	rorfa , <i>pl.</i> rorof
Chambre (petite).	bouita
Chambre de la terrasse.	menna
Chameau , <i>pl.</i> chameaux.	djemel , <i>pl.</i> djemal
Chamelle.	naga
Chandelier.	meuçbah
Chandelle.	chemâ
Changé.	mebeddel
Changeant.	astebdal
Changement.	tebdile
Changement.	annqelab
Changer (action de).	çarif
Changer (échanger).	beddel
Changer (de l'or, etc.)	çurreuf
Chant.	rena
Chanter.	renna
Chanvre.	qeurnebb
Chapeau.	borriha
Chapelet.	tesbieh
Chapelle.	zaouia
Chapitre.	bab
Chapitre.	feçel
Chaque.	koul
Charade.	bouqala
Charbon (un).	djemmra—f'ham
Charbonnier.	fehham.

Chardonneret.	moquine
Chardons	chok el-hâmir
Charge (une—d'âne ou quel- conque.)	hamel
Charge (plaisanterie).	lâba
Chargé (d'affaire).	moukkeul
Chargé.	mehammel
Chargement.	ousqa
Charger.	hammel
Charger d'une procuration.	oukkeul
Charges à dos.	ahmal
Charmé.	ferhane
Charogne.	djifa
Charpentier.	mestourdache
Charpie.	tensile
Charrue.	meharats
Chasse (gibier).	çiâda
Chasser.	tharred
Chasser (aller à la chasse).	açhad
Chasseurs.	ciadine
Chassis.	moromma
Chat, <i>pl.</i> chats.	gotth, <i>pl.</i> gothoth
Chat sauvage.	gotth el-khela
Chatouillement.	tedhordhir
Chatouiller.	dhordhor
Chaud.	sekhône
Chaud.	dafi
Chauffer.	sokhonn
Chaume.	diss
Chaumière.	gueurbi
Chauve.	agrâ
Chaux.	djir

Chef.	amir
Chef de tribu.	qaid
Chef d'une ville.	hakemm.
Chemin, <i>pl.</i> chemins.	thréq, <i>pl.</i> theurqane
Cheminée.	medokhna
Cheminée.	khïamâ
Chemise, <i>pl.</i> chemises.	qemidja, <i>pl.</i> qemaïdj
Cher (à un prix élevé).	râli
Chercher.	fetteche
Chéri.	aâz
Chéri.	âzize
Chérir.	âbed
Cheval, <i>pl.</i> chevaux.	âoude, <i>pl.</i> âouade—haçane
Cheveux.	châr
Cheveux coupés sur les tem- pes.	choûcha
Cheveux en bandeau.	khedjali
Chevile (du pied).	kâba
Chèvre.	maâza
Chevrons (charpente).	qothonn
Chez.	ând
Chien, <i>pl.</i> chiens.	kilb, <i>pl.</i> kilèb
Chien de chasse.	çioud
Chien de chasse.	tharouss
Chiendent.	sboul't-el-far
Chier.	khrà
Chignon.	chata
Chignon de femme.	gueuttaya
Choisir.	akhtar
Choisir.	faraze
Choisir (préférer).	khéieur
Chose.	hadja

Chose.	mesala
Choses (effets).	haouédj
Chouette.	bouma
Choux.	kronbith
Choux-fleurs.	flour
Chrétien, <i>pl.</i> chrétiens.	neçrani, <i>pl.</i> n'çara
Chrétien.	roumi
Chuchotter.	tekkhalà
Chut !	askoute
Chute.	n'zoul
Chûte-d'eau.	ç'qouth el-ma
Cible.	nichane
Ciel.	s'ma
Ciel (paradis).	djenna
Cils.	chefeur
Cimetière, <i>pl.</i> cimetières.	djebbana, <i>pl.</i> djebabenn
Cinq.	khamssa
Cinquante.	khamssine
Cinquième.	khamess
Circoncire.	khottenn
Cire.	chemâa
Cire à cacheter.	louk
Ciseau.	marbôâ
Ciseaux.	m'çoçe
Citadin.	beldi
Citerne.	djib
Citron.	qareuçe
Citrouilles.	gerâ
Clair.	dhaoui
Clair (pur).	çafi
Clair de lune.	dhau el-qomeur
Claque (soufflet).	keuf

Clarté.	dhau
Clé, <i>pl.</i> clés.	mefatah, <i>pl.</i> mefatah
Clignement d'œil.	reumqat el-âine
Cloche.	naqous
Clou.	mesmar
Clouer.	seummeur
Cloux.	m'sameur
Cloux de girofle.	qrônfel
Cochon, <i>pl.</i> cochons.	hallouf, <i>pl.</i> halalef
Cœur.	qalb
Cœur.	bale
Cœur de l'été.	thahat m'taa el-cif
Coin.	choûka
Coings.	c'feurdjel
Col.	roqba
Col de montagne.	modhïeuq
Coléah.	qoliâ
Colère.	reuche
Colle.	rerra
Collé.	meboqqoth
Collection.	djemaâa
Coller.	l'çeq
Coller.	boqqoth
Collier.	qelada
Colonne.	ârca, <i>pl.</i> ârace
Colonne de monde.	ceî
Combat.	thrade
Combattre.	thareud
Combien.	qaddeche
Comète.	trïa
Commander (décider).	ameur
Commander.	hakem



Comme.	kif
Comme.	metsel
Comme.	behits
Comme si.	kannaou
Commencement.	b'da
Commencement.	mebdou
Commencement (ouverture de la chasse , etc )	haloul.
Commencement.	aftetah
Commencement.	abteda , pron. ibtida
Commencer.	b'da
Comment.	kifache , ou ache
Commercer.	seubbeub
Communiquer.	afdha
Compagnie (société invitée).	dhiaf
Compagnie (tenir —).	ounnes
Compagnon.	çahab
Comparaitre.	rfoq
Compassion.	hedheur
Compassion.	hanana
Compassion.	chefqa
Compilateur.	mouçennef
Complet.	kamel
Complet.	tame
Complet ( <i>adverbial</i> ).	tamann
Complet (entier).	ç'hih
Compléter.	astefa
Complimens écrits.	temdjid
Compliment.	tehïa
Compréhension.	f'hema
Comprendre.	f'hem
Compris (entendu).	mefhoume

Comptant (argent —).	fil hîne
Compte , <i>pl.</i> comptes.	âded , <i>pl.</i> âdad
Compte (prix).	haqq
Compte	nât
Compté (être).	aâted
Compté (y compris).	m'hasoub
Compter.	haseub
Concave.	adjouf
Concerne (en ce qui le).	bima néseb alïou
Concombres.	khïar
Condamner.	hakem alâ
Condition	cheurth
Conditions.	cherouth
Conditions (imposer des).	acheterth
Conduire (guider).	ouççel.
Conduit pour l'eau , <i>pl.</i> conduits.	qadous , <i>pl.</i> qouades.
Conduite ( action de conduire ).	touçil
Confiance.	amanet
Confiance.	tseqa
Confirmé.	moutsouq
Confitures.	mâdjoune
Confitures.	neqanoq
Conformément.	nedhir
Conformer (se — à).	ametstel.
Confronter.	aqbel
Congelé.	medjemmed
Conjurer (prier).	qoççum âla
Connaissance.	mârfa
Connaissance.	âloum
Connaissance (faire faire—)	aqqeul

Connaissance (prendre —).	thoula
Connaitre.	âqeul
Connaitre.	âréf
Connu (sous le nom—).	âréfa
Connu.	mâloum
Consacré.	mâdd
Conseil.	raï
Conseil (assemblée).	diwane
Conseiller du cadî, pl. con-	eudoûl, pl. eûdel
seillers.	
Consentement.	teradhïann
Consentir.	r'dhâ
Conservé.	hafeudh
Conservé.	heurez
Conservé (action de—).	abqa
Considééré.	hamid
Consistant.	méchetmel
Consoler.	âzzâ
Constantine.	qossonnthina
Constaté.	meqérrer
Constaté.	moutsouq
Constatation.	astéqrar
Construction.	bena
Consul.	qonçol
Consulter.	chaour
Content.	ferhane
Contentement.	kife
Contenu.	medhmenn
Contestation.	mekhaçma
Contestation.	dâoua
Contester.	nezâ
Contingent.	goume

Continuellement.	àlà koul saaa
Contraindre.	kellef
Contraire.	dhod
Contrarié.	mekhalef
Contrarier.	khalef
Contravention.	mekhalfa
Contre.	àlà
Contrefaire.	àwoudj
Contribution.	rerama—lezma
Convaincu.	mamenn
Convenance.	kheçouçe
Convenir.	n'fah
Convenir (être opportun).	ouale m
Convention.	atefaq
Conversion.	annqelab
Convient (qui —).	moudjeub
Copie.	nèskha
Copié (traduit).	mennqoul
Copier.	noqqol
Coq, <i>pl.</i> coqs.	seurdouk , <i>pl.</i> seradik
Coquelicot.	belàmane
Coquille, <i>pl.</i> coquilles.	qochera , <i>pl.</i> qochour
Coquillages.	m'har
Corail.	mordjane
Corailleurs.	moradjén'a
Corbeille	sella
Corbeille, <i>pl.</i> corbeilles.	theboq , <i>pl.</i> thebaq
Corde, <i>pl.</i> cordes.	habel , <i>pl.</i> habal
Cordonnier.	moqfouldji
Cornaline.	imani
Cornichons.	torchi
Corps (le).	djism

Corps (le).	djésed
Corps (régiment).	oudjaq
Corset.	frimela
Corset à manches.	relila
Corrompre (gagner).	r'chà
Corrompre.	âfen
Corrompu (vicié).	fased
Corruption.	fesad
Corvée.	çokhra
Corvette.	gorbith
Côte du corps.	dhelâ, <i>pl.</i> dhelôâ
Côté.	djiha
Côté.	nahra
Côté (versant d'une montagne).	djenab
Côté (à).	goddame
Côté (à).	fi djeunne
Côté (portion).	djaneb
Côté droit.	imine
Côté gauche.	chemal
Coteau, <i>pl.</i> coteaux.	kaf, <i>pl.</i> kifane
Côtés (de tous —).	koul djihate
Couche (fausse —).	theurha
Coucher (passer la nuit).	bate
Coucher du soleil.	moreréb
Coucher du soleil.	hèbouth
Coudre.	khiéth
Couffin.	qouffa, <i>pl.</i> qofeuf
Coulant, <i>te.</i>	saïl-saïla
Couler (fondre).	douëub
Couler (serpenter).	hamel
Couleur.	loûne

Couleur de rose.	ourdà
Couleur (teinture).	c'bar
Couleur unie.	loune ouahad
Coup.	dheurba
Coup de main.	razia
Coup de pied.	rokla
Coup de poing.	deubza
Couper en tranches.	çenneuf
Couper (tailler).	feççel
Couper (se).	t'qeutthà
Coups (que l'on frappe à une porte).	doqd'ioq
Coupure.	djeurba
Cour d'une maison.	oustheddar
Courage.	chedjaaa
Courage ! (allons —).	aâmel el-qalb
Courant (liquide).	djari
Courbé.	mâwoudj
Courber.	âwoudj
Courber (se).	tâwoudj
Courir.	djerà
Couronne.	tadj
Courrier.	s'iar
Court, <i>pl.</i> courts	qoçir, <i>pl.</i> qoçar
Courtier.	seummçar
Cousin.	ould âm
Cousin (moustique).	namousa
Cousine.	bennt âm.
Coussin, <i>pl.</i> coussins.	mokhédda, <i>pl.</i> mokhaide
Couteau, <i>pl.</i> couteaux.	kheudmi, <i>pl.</i> kheudama
Couteau, <i>pl.</i> couteaux.	mous, <i>pl.</i> mouass
Coutume.	aada



Coutume.	thrég
Coutume.	thebâa
Coutumes.	âouaïd
Couvercle.	reutha, <i>pl.</i> reuthaoui
Couvert, <i>pl.</i> couverts.	merotthi, <i>pl.</i> merotthiine.
Couvert (à).	medhorroq
Couverture.	l'haf
Couverture de cheval.	djelał
Couverture d'un livre.	relaf
Couverture en brocard pour divan.	djeraia
Couvrir (envelopper).	rollef
Cracher.	b'zoq
Cramoisi.	âkri
Crampe (j'ai la —).	anndi kif nêmel
Crâne.	djemdjama
Crapaud.	djerana
Craquer.	therthoq
Créance.	soûal
Créancier.	moul eddine
Créancier (être — de).	sal
Créateur (le).	çanâ
Crédit (acheter à).	cherâ bel dine
Créer.	khełaq
Crème.	mahałbi
Crème (mets).	palouza
Crêpe.	cheunbir
Creuser.	hafeur
Creux.	adjouf
Crevasse.	kheuruq
Crever.	f'qâ
Crever (se).	t'feuruqâ

Crible.	reuzbal
Cricri.	grillo
Crier.	z'guâ
Crieur de mosquée.	moud'n , <i>pl.</i> moudnine
Crieur public.	berah
Cris.	âiath
Croire.	amen
Croire (faire).	çeddoq
Croix.	çelib
Croix-d'honneur.	nedjma
Croquer.	greuche
Crosses de fusil (fabricant de —).	qonndaqджи
Croûte de pain.	qocheret <i>khobze</i>
Croyant (vrai —) , <i>pl.</i> croyans	moumenn, <i>pl.</i> mounnine
Croyant (musulman) , <i>pl.</i> croyans.	meslem , <i>pl.</i> meselmine
Cruche (de 46 litres, <i>pl.</i> cruches.	goulla , <i>pl.</i> qoleul
Cruche (petite).	brïoq
Cuiller , <i>pl.</i> cuillers.	moreurfa , <i>pl.</i> morareuf
Cuir , <i>pl.</i> cuirs	djild , <i>pl.</i> djeloud
Cuir à repasser.	qiche
Cuire.	thïeb
Cuisine	khïama
Cuisine (faire la).	thebakh
Cuisinier.	thebbakh
Cuisse.	folkht
Cuivre.	n'hass
Culbuter (sauter).	noth
Culottes.	çeroual

Cultiver.	harèts
Cultivés.	mâmour
Cumin.	qeummoune
Cumin sauvage.	sennriâ haramïa

## D

Dalles en ardoise.	blath , <i>pl.</i> belaleth
Damas (ville).	demachq
Dame (femme).	ouliâ
Dame (madame).	lilla , <i>mais plus généralement :</i> la ; la fathma , la zôhra , etc.
Dans.	fi
Dans.	dakhal
Danser.	chethah
Dard.	mezrag
Date.	tari <sup>kh</sup>
Daté.	mour <sup>kh</sup>
Dater.	arkh
Dattes.	t'meur
Dattier.	nokhla
Davantage.	mazêl
Pas davantage.	barka
De.	m'taâ
De.	minn
De.	âne
Dé à coudre.	qosthobina
Débat	behats — qïama
Débatte (se).	zâboth

Débauché.	qou wad
Débilité.	adjéz
Débiteur. (*)	médiane
Déborder.	fadh
Debout.	ouqeuſ
Debout.	qaïme
Débrouiller.	sellek
Deçà	minn hëna
Décès.	oufat
Déchirer.	cheurreug
Décider.	foddh
Décolorer.	hal
Découdre.	f' toq
Découvrir (trahir).	fedah
Décrasser.	nëddheuf
Décroitre.	qeçar
Décroté.	memsouh
Dedans	dahleal
Dédommager	khellef
Défaire (battre).	keusseur
Défaite.	kaseur
Défaut.	äib
Défendre (interdire).	harem
Défendre (protéger).	hamä
Défense (protection).	çoune
Défilé.	modhëuq

(\*) On se sert plutôt du verbe *سال* *säl*, qui signifie avoir une répétition à exercer contre. Ainsi, si l'on avait à dire : cet homme est mon débiteur, on dirait : *had el-radjel nesallou drähame*. Si l'on voulait dire : je suis débiteur de cet homme, on dirait : *had el-radjel isalli drähame*.

Degré. (Le nombre de degrés s'exprime ordinairement par les lettres de l'alphabet, affectées d'une valeur invariable et généralement admise par tous les auteurs.)	deurdja
Dehors.	àlà beurra
Dehors.	beurra
Dehors.	kharèdj
Déjà? — Déjà.	bâda — qobilek
Déjeuner (le —).	f'thour
Déjeuner (verbe).	f'theur
Delâ	min teum
Délâbré.	m'heudoume
Délai.	atam
Délibérer.	achetar
Délicat.	derime
Délicat.	dhrif
Délicatesse.	dhrafa
Délier (se —) faculté de se délier d'un engagement.	haloul ma âqod
Délivre (le —).	khelaçe
Délivrer.	serrah
Délivrer.	sellem
Demain.	rodoua, ou rodoua
Demande.	sohale
Demande.	metholba
Demande.	bera
Demande.	ârdh
Demandé.	m'soul
Dcmander.	çoqça

Demander.	thölb.
Demander.	sal
De même que.	kif ma
Déménager.	r'hal
Demeurer.	s'keunn
De moi.	diali
Demoiselle.	áataq.
Démolir.	hèdd
Dénégarion.	ankerar
Dénombrément, <i>pl.</i> dénombremens.	adéd, <i>pl.</i> adad
Dénoncer.	baa
De nous.	anna
Dent, <i>pl.</i> dents.	senna, <i>pl.</i> senane
Dent (grosse —).	dersa
Dents (j'ai mal aux —).	s'nani ioudjâouni
Départ.	safeur
Dépêche.	bra
Dépendance (territoire).	âmalet
Dépense.	mêçrouf
Dépenses.	mêçarif
Dépenser.	çeurreuf.
Dépérissement	d'hã
Déposer (placer).	oudhá
Déposer (mettre)	hotth
Dépôt.	amanet
Dépouiller.	ará
Dépouiller.	khethef
Depuis.	min elli
Depuis des années.	menèdz áouame
Depuis quand ?	min aéwoqte
De quel ?	min ay



De qui.	limen — emtaā menn
Déraciner.	qollā
Dérision.	asthèza
Dernière (la).	akhranā
Dérober.	khetef
Derrière ( <i>adv.</i> )	oura
Derrière (d'un objet).	khalf
Derrière (anus).	teurm
Descente (contraire d'ascension).	hèbouth
Descente (le contraire de montée).	hadoura
Descendre.	n'zel
Descendre (un sceau dans un puits).	dellā
Descendre.	haboth
Désert.	çahra
Désert.	reumla
Désert.	chāba
Déserteur.	heurrab
Désigner (indiquer).	āiinn — ourrà
Désir.	merad
Désir, <i>pl.</i> désirs.	meqçoud, <i>pl.</i> m'qacèd
Désir.	dāāia
Désirer.	achèthi
Désobéir.	açā
Dessécher ( <i>se</i> ).	tencheuf
Dessein (à).	belqacèd
Dessein (à).	bélāni
Dessert	traze
Dessin.	çoura
Dessiner.	çoueur

Dessus.	alà — fôq
Destinée ! (c'est la —).	mektoub
Destruction.	hèdeumm
Destruction.	kherab
Destruction.	hélak
Destruction.	d'mour
De suite.	fel hine — delwolqte
Détaillé.	ahil
Détailler.	ahal
Déteindre (il déteint).	itiréh loùnou
Déterminer les attributions.	hadd hakoumat
Détester.	kera
Détestable.	<i>masc.</i> mamenhouche, <i>fém.</i> mamenhâche
Détonner.	thloq
Détruire.	khereub
Dette, <i>pl.</i> dettes.	dine, <i>pl.</i> d'roune
Dette.	afame — dine
Deuil.	heuzzen
Deuil.	hazana
Deux.	zoudj
Deux.	t'nine
Deux cents.	mitéine
Deuxième.	tsani
Deux jours.	iômine
Devancer.	seubboq
Devant.	qoddame
Devant.	qobala
Devenir.	çar
Dévider.	leff
Dévoiment.	djeri
Dévolu.	mennhaçur

Dévolution.	tuçil
Dévolution.	annhaçar
Dévoré.	farêce
Dévotion.	abada
Dey.	dhèr
Diable (le).	chithane
Diadème (sorte de — à l'u- sage des Mauresques).	z'rouf
Diamant.	ïamannndh
D'ici.	minna
Dieu.	allah
Dieu.	reubb
Différence.	feurq
Difficile.	ouaâr
Difficile.	çaïb
Difficilement.	beládab
Difficilement.	bèlmecheqqa
Difficulté (désagrément).	çaoubat
Digne de louanges.	m'hammed
Dignité.	kerama
Dignité.	djelal
Dignité.	cheurf
Dimanche.	el-had
Dime (droit du 10 <sup>e</sup> perçu sur les récoltes.)	áchôr
Diminuer.	noqqoçe
Dinar (monnaie).	dinar
Dindon.	d'jedjat el-hennd
Diner (le).	âcha
Diner (verbe).	tâchá
Diplôme	dhehtr
Dire.	qal

Dire (récit).	d'zèkeur
Diriger (se — en mer).	bouwoudj
Discours.	khethab
Disparaître.	rab
Dispersé.	mebeddèd
Disperser (se).	t'feuroq
Dispersion.	chethath
Disposer de quelqu'un.	teçeref fi
Disposition (arrangement).	teurtib
Dispute.	qïama
Disputer (se).	daouss
Distance.	mesafa
Distiller.	qotheur
Distinction (différence).	feurq
Distingué.	djadd
Distingué (plus —).	achemel
Distribuer.	feuroq
Distribution.	afraz
Districts.	aouthane
Dit (il a —).	adaâ — qal
Divan.	diwane
Division.	afraze
Division (opération mathématique).	haseub el-toqsim
Divorce.	thlaq
Divorcer.	thelloq
Dix.	achra
Dixième.	acheur
Droit (droit du —).	achor
Dix-huit.	temenntache
Dix-neuf.	t'sâtache
Dix-sept.	s'bâtache

Doigt, <i>pl.</i> doigts.	çakâ, <i>pl.</i> çouabâ
Dôme.	kôbba
Domestique.	khedime
Dommage.	khesara
Don.	hèdïa
Donc.	immâla
Donner.	aâtha
Dont il a été parlé.	mechar alii
Dorénavant.	min héna el-fôq.
Dormir.	raqod
Dos.	dh'ar
D'où.	min aïne
Doucement.	béçhouïa
Doucement.	bessiasa.
Douceurs.	halawate
Doué de.	mekhtoum
Douro.	douïro (3 fr. 72 c.)
Doute.	chèk
Doute (sans —).	ouaqila
Douter.	chèk
Doux.	halou
Doux (plus —).	ahla
Douzaine.	thezzina
Douze.	t'nache
Drâ (mesure de 7/8 <sup>e</sup> d'aune).	drâ, <i>pl.</i> drôâ
Drap.	melf
Drap de lit, <i>pl.</i> draps.	izar, <i>pl.</i> izour
Drapeau, <i>pl.</i> drapeaux.	sanndjaq, <i>pl.</i> senadjâq
Draperie de canapé, en brocard.	djéraïa
Droit (légal, juste).	çaïb
Droit (le).	cherà

Droit (loyal).	mesteqim
Droit (uni).	mestoui
Droit (au figuré).	s'did
Droit d'occupation.	djelsa
Droite (la).	imine
Droits dans une affaire, dans une chose.	menab
Dur.	iabes
Dur.	qaçah
Durable.	abid
Durant.	madam
Durant.	haïn
Durée.	doum
Durée.	aboud
Durer.	dam
Durer (faire —).	adam
Durété morale.	roldh

## E

Eau.	ma
Eau de fleurs d'orange.	ma z'har
Eau-de-vie.	âraqi
Eau tiède.	el-ma meleddê
Ebène.	ebnous
Eblouir.	chellouïche
Eblouir (s').	d'hèche
Ebouler (s').	t'guerguêh
Ebranler.	zâzâ
Ebranler.	heuzz



Ebréché.	mechaâr
Ecaille.	bera
Ecaille, <i>pl.</i> écailles.	qochera, <i>pl.</i> qochour
Echaffaudage.	serir
Echange	mouâaoudha
Echanger.	beddel
Echarde, <i>pl.</i> écharde.	chôka, <i>pl.</i> chouk
Echarpe	tennchifa
Echecs (jeu d').	sthronndj
Echelle, <i>pl.</i> échelles.	selloum, <i>pl.</i> selalem
Echeveau, <i>pl.</i> écheveaux.	feskra, <i>pl.</i> fesakeur
Echu en héritage.	mendjer
Eclair.	beurrq
Eclairer (quelqu'un avec une lumière).	dhouâ
Eclat (beauté).	hasen
Eclipse.	fesoukh
Eclore.	foqqoçe
Ecole juive.	medrache
Ecole maure.	m'sid
Economiser.	ouffeur
Ecorché.	mesloukh
Ecorcher.	s'lokh
Ecouler.	medhâ
Ecouter.	çonnot
Ecraser.	âfeus
Ecrire.	k'teb
Ecrire.	s'theur
Ecrit (un —).	resm
Ecrit d'après une déclara- tion verbale.	meq'iedh.
Ecrivain.	kateb

Ecrivain.	khòdja
Ecrivain de jugemens.	meharrer el-qodhaya
Ecurie.	makhzen
Ecuries.	sthebal
Education.	terbia
Effacer.	m'hà
Effacer.	feseukh
Effaroucher.	khìel
Effaroucher (s').	tèkhìel
Effets (mobiliers).	haouédj
Effort.	djéhad
Effort.	hédjourn
Efforcer (s').	adjethèd
Efforcer (s' — en vain) , vulgairement perdre son latin.	haçcul
Effrayé.	m'raoub
Effrayer.	feza
Effrayer.	annkhelá
Egal (c'est).	ma kane hadja
Egal.	kif
Egalement.	soua soua — kif kif
Egalement.	aïdhann
Egarer (perdre).	tellef
Egarer.	ouddheur
Egarer (s').	anntellef
Eglise.	k'nisa
Egorger.	debah
Egout, pl. égouts.	khonndoq, pl. khenadoq
Egratigner.	khcubbéche
Elargir.	árredh
Élégance.	djemal

Eléphant.	file
Élévation (action d'élever).	refaâa
Élevé (en parlant d'un enfant).	merebbi , <i>fém.</i> merebbia
Élevé, magnanime.	r'fiâ
Élever.	r'fâ
Élever (un enfant).	robbâ
Élever (s').	enntabâ
Le vent s'élève.	b'da ikhdem errihè
Elle.	hïa
Elle.	ha
Eloigné.	bâid
Eloigné.	mebaâd
Eloigner.	bââd
Eloigner (s').	tebââd
Email.	tezdjidj
Embarcation.	felouka
Embarras.	ouahla
Embellir (orner).	ziënn
Embouchure.	fome
Embouchure de rivière.	heulq el-ouad
Embrasser (êtreindre).	ânnoq
Embrouiller.	kheubbel
Émerveillé.	mestâdjeb
Émeute.	fetna
Émeute.	qiama
Émeuter.	f'ten
Émoussé.	hafi
Empêcher.	menâ
Empire.	doulat
Empirer.	m'la
Emploi.	mouhdâ

Employer (faire travailler).	astekhedem
Empoigner.	khetef
Empois.	n'cha
Emprisonné.	mehabous
Emprisonner.	habeus
Emprunter.	sellef
Encan.	dellala
Encanteur.	dellal
Enceinte (femme —).	m'ra bédjouf
Encens.	bekhôr
Enchaîner.	haddéd
Encolure.	roqba
Encore.	mazel
Encre	zid
Encrier.	habeur
Endroit.	douaïa
Endroit.	médhrob
Endroit, <i>pl.</i> endroits.	mekane
Endroit (côté).	moudhá, <i>pl.</i> mouadhá
Endroit (l'— d'une étoffe).	djeha
Endroits.	ouitche
Enfant, <i>pl.</i> enfans.	amakenn
Enfer.	oulid, <i>pl.</i> ouléd
Enfer.	djehéneum
Enfin.	dehime
Enfin.	el-haçoul
Enfin !	haçelou
Enflé.	el-hamdoulla
Enflure.	mennfôkh
Engagement (moral).	oureum
Engager.	altezem
	deubbeur

Engager (s' — dans l'armée.	kteb el áskour
Engourdi.	meurkhi
Engraisser.	s'men
En haut.	faug
Enjouement.	mesra
Enlever (ôter).	n'hâ
En moins.	naqça
Ennemi, pl. ennemis.	âdou, pl. aâda
Ennemis.	âdiane
Ennuï.	d'hïog el khateur
Ennuyer (s'), mot-à-mot : mon désir s'est rétréci.	dhaq khatri
En personne.	bedzat
En personne.	ouahadou
En place de.	fi oute
Enragé.	mekloub
Enrichir (s').	asterna
Enroué.	moubahbah
Enseigner.	âlemm
Enseignement (indice).	âlama
Ensemble.	soua soua
Ensemble (l' — d'une per- sonne).	çéffa
Ensemble (adv).	djemiânn
Ensemble (tout-à-la-fois).	djemlann
Ensemble (tout).	djemla
Ensuite.	bâd
En sus.	zïada
Entendement.	f'hëma
Entendre.	s'mâ
Entendu (compris).	mëfhoum
Enterrer.	d'feun

Entêtement.	eünad
Entêter (s').	tâned
Entier.	kamel
Entièrement.	kollia
Entonnoir.	lembouth
Entouré de haies	m'zeurreub
Entrailles.	gança
Entre.	béin
Entrée	d'khoul
Entrée dans une haie.	fella
Entremise par (l'—).	alâ id
Entrer.	d'khol
En vain.	bennaçoçe
Enveloppe.	relaf
Envelopper.	rollef
Envelopper.	louâ
En vérité.	belhaqq
Envers (l'— d'une étoffe).	meqloub
Envie (avoir —).	chettâ
Environ	n'hou
Environ.	m'hadjeur
Envoyé (député)	r'soul
Envoyé (un —).	mersoul
Envoyer.	bâts
Epais.	khathour
Epais (grossier).	khechine
Epaisseur.	khechana
Epaule, <i>pl.</i> épaules.	ketef, <i>pl.</i> ketaf
Épéc.	chepada
Eperons.	chabir
Epi.	s'boula
Epicier.	s'kakri



Epinarde.	s'binakh
Épingle, <i>pl.</i> épingles	messak, <i>pl.</i> mesasék
Eponge.	n'chafa
Epoque.	meda — dzat
Époque.	wóqte
Époque de la perception des impôts.	wóqte el-denouche
Épouse.	zoudja — zoudj
Épouser.	zouweudj
Époux.	zoudj
Époux (conjoints).	metzoudjine
Éprouver (sentir).	heus
Équerre.	mizane
Équitable.	aqçath
Équité.	âdel
Erreur.	aknab
Erreur.	dholl
Érudit.	mederres
Escalader.	cheubboth
Escalier.	droudj
Esclave chrétien.	euldj, <i>pl.</i> euloudja
Esclave ( <i>fig</i> ), <i>pl.</i> esclaves.	âbd, <i>pl.</i> âbad
Escorte.	zemala
Espace de temps.	meda
Espagnol.	sbeniol
Espèce (monnaie).	nât
Espèce (forme).	céneuf
Espèces	anouaâ
Espion.	djasous
Espion.	biaa
Esprit.	âqeul
Esprits (âme).	akhthar.

Essaim.	feurg
Essayer.	djeureub
Essence.	âtheur
Essouffé (être —).	l'héd
Essuyé.	memsouh
Essuyer.	m'sah
Est (à l').	cheurqann
Est (de l').	cheurqi
Estimation.	souma
Estimé (comp.)	akerrem
Estomac.	máda
Estropié.	saqat
Estropié.	abtar
Et.	où
Et.	fa
Etabli (constaté).	meuqerrr
Etabli (constaté).	moutsouq
Etabli (être).	astqeur
Etage.	tabaqa
Etages.	âlouâ
Etagères.	marfâ
Etain.	qozdir
Etape.	qonaq
Etat (tableau).	djerida
Etat moral.	hala
Etau.	ziar
Été.	çif
Eteindre.	thefâ
Eteindre (s').	anqeurdh
Etendre (du linge).	n'cheur
Etendre (une nappe sur la table).	ferrêche

Etendre (s').	medd
Etendue (avec —).	methelqann
Eternellement.	abadann
Eternuer.	áthoçe
Etymologie.	açeul
Etincelle.	cherara
Etoile, pl. étoiles.	nèdjema, pl. nedjoume
Etonnant.	adjaïb
Etonné.	dahéche
Etouffer.	romm
Etouffer.	djiïf
Etourdi (un).	m'debdeb
Etourdir.	doùokh
Etourdiement.	minn rér tekheummim
Etourneaux.	zeurzôr
Etranger (un).	beurrani
Etranger (un).	rerib
Etranger résidant en pays musulman.	râaia
Etrangers.	arerab
Etrangers.	beurrani'a
Etrangler.	kh'noq
Etre (âme).	bal
Être.	je suis.
	je ne suis pas.
	tu es.
	il est.
	nous sommes.
	vous êtes.
	ils sont.
Tu es (féminin).	rakoum
Elle est.	rahoum
	raki
	rahi

Etreindre.	annoq.
Etreindre.	haceur.
Etriers , <i>pl.</i> étriers.	rekab , <i>pl.</i> rekabat
Etui , <i>pl.</i> étuis.	djâba , <i>pl.</i> d'jaab
Eux.	houm
Evanouir (s').	terachechâ
Eveiller (s').	faq
Eveiller (s').	f'then
Eventail , <i>pl.</i> éventails.	morouha , <i>pl.</i> moraouah
Eventer (s').	roôwah
Exaltation.	çoud
Exalté (plus).	aqchâ
Examen.	ouqouf
Examiner.	qallèb
Excellence.	fodhel
Excellent (très bon).	m'lèha bezèf
Excellent (homme).	fadhel
Excepté.	min rer
Excepté.	doune
Excepté.	soua
Excessif.	chedid
Excessivement.	djedann
Excuser.	samah
Exécuter (faire).	qedhâ
Exemplaire.	çoura
Exercice.	tâlim
Exiler.	âzel
Existant.	medjoud
Existence.	oudjoud
Expédié.	mersoul
Expédient (trouver un —).	deubbeur
Arrange-toi.	deubbeur rasek

Expédition.  
 Expiration.  
 Explication.  
 Expliquer.  
 Explosion (faire).  
 Exprès, à dessein.  
 Exprès, à dessein.  
 Extinction.

razia  
 annqedha  
 biane  
 feseur  
 thloq  
 beláni  
 bédzomma  
 annqerad

## F

Fabricant de calottes.  
 Fabriquer.  
 Fabriquer.  
 Fâcher (se).  
 Fâcher (se).  
 Facile.  
 Facilement.  
 Faciliter.  
 Façon.  
 Façon.  
 Façon.  
 Faculté illimitée.  
 Fade.  
 Fagot.  
 Faible.  
 Faiblesse.  
 Faiblesse.  
 Faim.  
 Faim (avoir —).

qaoqdji  
 khedem  
 ç'ná  
 trachechéche  
 r'dheb  
 sahel  
 qoulai  
 sahhel  
 feçoul  
 thebâa  
 açoul  
 istaraq  
 mesous  
 heuzma  
 aadjéz  
 dhâf  
 s'qat  
 djouâ  
 djaa

Fainéant.	madjaze
Faire.	âmel
Faire.	ouasâ
Faire.	djal
Faire.	fâl
Faire des ordures.	n'djéce
Faire du bien (ceci me fait du bien).	n'fâ
Faire durer.	adame
Falloir.	astehaqq
Famé (bien —).	mamoun
Famille.	âial
Famille.	ahel, <i>pron.</i> hel
Fange.	reurqa
Fantassins.	terrasine
Farce (viande hachée).	hachoua
Fard.	hammaïr
Farine.	deqéq
Fatigue.	âya
Fatigue.	aâya
Fatigue.	ch'qa
Fatiguer (se).	ch'qa
Fatma	fathma
Faucille, faucilles.	mindjel, <i>pl.</i> menadjel
Faute.	reultha
Faute.	louma
Faux en écriture.	zour
Faveur.	m'zïa
Favoriser.	âmm
Fée.	djennïa
Femelle.	antsâ
Femelles.	antsïine



Femme.	m'ra
Femme, <i>pl.</i> femmes.	n'sa, <i>pl.</i> n'souane
Fendre.	felloq
Fenêtre.	thaqa, <i>pl.</i> thouaqi
Fente.	cheqqa
Fente (petite).	cheqqa
Fer.	hadid
Fer à repasser.	hadid, <i>pl.</i> hadaid
Ferblanc.	halia
Ferblantier.	q'zadri
Ferme, <i>pl.</i> fermes.	haouche, <i>pl.</i> haouache
Fermer.	r'loq
Fermer.	q'fel
Fermer l'œil.	rommedh
Fermeture.	reliog
Fertiliser.	akhçeub
Fesses.	oureuk
Fête.	âid
Fêter.	âied
Feu, <i>pl.</i> feux.	nar, <i>pl.</i> nirane
Feu d'artifice.	meharqa
Feuille, <i>pl.</i> feuilles.	ourqa, <i>pl.</i> oureug
Fèves de marais.	foul
Fez (ville de).	fas
Fi donc.	ekh
Fiançailles.	khethib
Fiancer.	khethob
Ficelle.	spaoulou
Ficelle en palmier.	kheuzma
Ficher	r'chaq
Fidèle.	çadiq
Fidélité.	çadaqa

Fiel.	merara
Fier (se — à).	oukkeul ala
Fierté.	néfkha
Fierté.	qobria
Fièvre.	hommâ
Fièvre cérébrale.	boqla
Figé.	medjemmed
Figue.	karmousa
Figues.	karmous
Figure.	tine
Fil à coudre , <i>pl.</i> fils.	khïal
Fil de fer.	khéth, <i>pl.</i> khouth
Filer (du lin , etc.)	tsal
Filet , <i>pl.</i> filets.	r'zeul
Filles , <i>pl.</i> filles.	chebka , <i>pl.</i> chebaik
Fille honnête.	bennt , <i>pl.</i> benèt
Fille publique.	bennt deïna
Fils.	qahba
Fils.	ben
Fils de ( <i>plur.</i> )	ebn
Fils (petit —) , <i>pl.</i> petits-fils.	béni
Fils (un des —).	hafid , <i>pl.</i> hafdane
Fin (terme).	ahd abna
Fin (terme).	astefa
Fin (terme).	khетemm
Fin (terme).	âqba
Fin (terme).	akheur
Fin (terme).	dabeur
Fin (conclusion).	akhtetame
Fin (sagace).	kiés
Fin (mince).	r'qéq
Finir.	khlaçe

Fissure	cheqiqa
Flamme.	lahba
Flamme.	adjadja
Flamme (de navire).	bendhéra
Flâner.	adjèze
Flétrir (se).	debal
Fleur <i>pl.</i> fleurs.	noûara , <i>pl.</i> noûar
Fleuve.	nabor — quad
Foin.	gourth
Fois (une —)	merra
Fonctions supérieures.	abhkame
Fond	qaâ
Fondations.	lesas
Fondé de pouvoirs.	oukil
Fondouq , <i>pl.</i> fondouqs	fonndouq , <i>pl.</i> fenadoq
Fondre (couler).	doûeub
Fontaine.	foûara
Fontaine , <i>pl.</i> fontaines.	ârne , <i>pl.</i> aïoune
Fontes de pistolets	qebourat
Force.	qôwa
Force (santé).	çahha
Force (pouvoir).	hakem
Forcément.	béssif
Forcément.	dherbana
Forcer (contraindre)	kelef
Forêt.	raba
Forgeron.	haddad
Forgeron.	seummar
Forme.	loûne
Forme (moule).	qaleb
Forme (espèce).	céneuf
Forme (dessin).	çoura

Fort (forteresse), <i>pl.</i> forts	bordj, <i>pl.</i> boradj
Fort (puissant).	chedid
Fort (puissant).	akid
Fort (solide).	qôwi
Fort (plus —).	aqôwa
Fortement.	belqôwa
Forts (fortifications).	çour, <i>pl.</i> açouar
Fortune.	reuzq
Fortuné (plus).	asâd
Fossé, <i>pl.</i> fossés.	heufra, <i>pl.</i> heufeur.
Fou.	mahboul
Fou (devenir —).	heubel
Fouet.	qourbadj
Fouetter.	chathath
Fourchette, <i>pl.</i> fourchettes.	garfou, <i>pl.</i> garfouate
Fourmi, <i>pl.</i> fourmis.	nemmla, <i>pl.</i> nemel
Fourneau.	oudjaq
Foyer de pipe.	douaya
Fracasser (se).	tefeddokh
Fraction	kesseur
Frais (nouveau).	thri
Frais.	baréd
Frais (dépenses).	méçarif
Fraises.	toûte el qaâ
France.	frança
Français, <i>pl.</i> français.	frannsis, <i>pl.</i> frannsawi
Frangé.	f'toul
Frappé.	medhroub
Frapper.	dhrob
Frapper (à une porte.)	doqdoq
Frapper (se — mutuelle- ment.	tedhareub

Fraude.	hila
Fraude (imposture).	khedaâ
Frégate.	feurgatha , pl. feuraguéth
Fréquenter.	âcheur
Frères , pl. frères.	khô , pl. khôane
Fripon.	harami
Frirer.	q'la
Froid (le).	beurd
Froid (adj.)	barèd
Froid (adj.)	beroud
Fromage.	djebenn
Fronde.	meugla
Front.	djebine
Fruit.	rôlla
Fruitier (marchand).	f'kaï
Fuir (se sauver).	heureub
Fuite.	heurba
Fumée.	doukhane
Fumer.	cheurb doukhane
Fumeron.	m'reûouba
Fumier.	z'bel
Funérailles.	djenaza
Furieux (plus).	ardheb
Fuseau.	morzel
Fusée.	f'chaka
Fusil.	mokahla
Fusils.	mokahal
Fusil à deux coups	mokahla bézoudj djaab

## G

Gage (mettre en).	r'hane
Gages (solde).	haqq èchechahr
Gagner.	r'bah
Gain.	rolba
Gain.	meukseb
Gain.	faïda
Gaine.	relaf
Gaîté.	cheraha
Gale.	djeureub
Galeux.	djérbane
Galerie de bois.	deurbouze
Galerie (pourtour de --).	çéhine
Galette.	béchemath
Galon	cherith
Galopper	rabà
Galopper.	dennà
Gandhoura.	gandoura
Gants.	gouvantes
Garçon.	oulid.
Garçon, célibataire.	azeb
Garde (la).	assa
Garde (faire la).	berdiar
Garde (prends — que).	balèk ann
Garde (sentinelle).	assas
Gardes.	assasine
Garder (conserver).	kheubbà
Garder (conserver).	heureuze



Garder (protéger).	hars
Gardien.	haffadh
Gare !	balèk
Garnison.	nouba
Gaté.	khamedj
Gâter (absorber).	fessed
Gauche (la).	chemal
Gazelle.	rezala
Gendre.	n'sib
Genéreux.	kerime
Générosité.	karamé
Générosité.	djoud
Génie (démon).	âfrite
Génie (lutin).	djin
Génies.	djenoune
Génie (talent).	âgeul
Genou.	reukba
Genoux.	hédjeur
Genre humain.	adamm
Gens.	nas
Geste.	lahoui
Gibier.	çada
Gilet.	sédria
Gilet.	bedâia
Giroflée.	khéyli
Glace.	djelid
Glace.	tildj
Glace (miroir).	m'réya
Gloire.	afteklar
Gloire.	cheurf
Gloire.	medjed
Gloire.	fekheur

Glorieux.	madjed
Glorieux.	djelil
Glu.	debok
Goëlette.	s'kouna
Gomme.	s'mar
Gond.	artadj
Gonfler (se).	anntefeuk <sup>h</sup>
Gorgée.	djorma
Gosier.	gueurdjouma
Goudron.	q'thrane
Goule (monstre).	roula
Goulot.	z'nouna
Gousse d'ail.	touma
Goût.	benna
Goûter.	dzaq
Gouttes de pluies.	chelafeth
Goutte (de liquide).	qothra
Gouvernail.	d'mane
Gouvernement.	bélik — memlekate
Gouverneur.	hakem — amal
Grâce (bienfait).	anâame
Gracieusement.	beddherifa
Gracieux	dhrif
Gracieux (bienveillant).	âathif
Gracieux (plus).	adjemel
Grain (un).	habba
Graine.	zeriâ
Graine de lin.	zeriât el k'tane
Graisse.	s'beuk
Grammaire.	djeroumia
Grand, <i>pl.</i> grands.	kebir, <i>pl.</i> kebar
Grand (plus).	amnâ

Grandeur (dignité).	djelal
Grandeur (honneur).	foukhem
Grandiose.	fakheur
Grandir.	keubbeur
Grand-mère.	djidda
Grand (noble).	djezil
Grands (notables).	kebar
Grands-pères.	djedoud
Grappe, <i>pl.</i> grappes.	anqôd, <i>pl.</i> anaqod
Gras.	smîne
Gratis.	bathol
Grater.	hokk
Gré.	rordh
Grec.	krik
Greffier.	laqqomm
Grêle.	tebrouri
Grelots.	djenadjel
Grenades.	rommane
Grenouille.	m'gueurgueur
Grévés (biens —).	aouqaf
Griller.	chouâ
Grilles.	chebbaïk
Grimper.	cheubboth
Gris (couleur).	r'madhi
Grogner.	z'heur
Grogner.	gueurnez
Gros.	fakheur — smîne
Grossir.	khechine
Gué.	meqthâ el-ouad
Guêpe.	nahla
Guérir.	b'ra
Guérison.	cheffa

Guerre.  
Guerre.  
Guerre.  
Guerrier.  
Guêtre.  
Guetter.  
Gueux (mendiant).  
Guide.  
Guider  
Guitare.

heurb  
q'tal  
fesad  
medjèhèd  
thrabaq  
thol  
drouïche  
gouade  
ouççel  
kouitra

## H

Habile  
Habiller (s').  
Habitans.  
Habitant de l'Ouest.  
Habitation, *pl.* habitations.  
Habitué.  
Habituer.  
Habous (donation à charge  
de substitution).  
Hache, *pl.* haches.  
Hachis (viande).  
Haie-vive, *pl.* haie.  
Haillons.  
Haine  
Haleine.  
Hâler (tirer).  
Hallebarde.

kiès — mällem  
l'bess  
s'kane  
morarbi  
bordj, *bl.* abradj  
medari  
ouallef  
habous, *pl.* abhas

chaqour, *pl.* chouaqueur  
hachoua  
zeurb, *pl.* zeroub  
t'choualq  
borodh  
neffeus  
djebed  
mézrag

Halte (station militaire).	qonaq
Hameau.	douar
Hameçon, <i>pl.</i> hameçons.	sennara, <i>pl.</i> senaneur
Hanches.	khèseur
Hanéfi (secte des —).	hanafi
Hardes.	hawédj
Haricots.	loubia
Hâte (à la).	fissa — adjelann
Haut (parler).	t'kellem zourann
Haut (en —).	fauq
Hauteur (sublimité).	aalial
Hazard (par —).	çédfa
Hadjoute (tribu arabe).	hadjouth
Hégyre, fuite de Mahomet de la Mecque. (13 juillet 622 de notre ère).	hédjra
Herbe.	r'bïa
Herbe.	hachiche
Herbe (légume).	khodhra —
Hérissier (se).	tekilleb
Héritage (échu en —).	mendjer
Héritier.	ouret
Héritier.	aaqib
Héritier.	ouarèts
Héritier (qui n'a pas de part fixe).	âceb
Hermitage.	zaouïa
Hermite.	m'rabouth
Heure, <i>pl.</i> heures.	saâa <i>pl.</i> souaïâ
Heure (déterminée).	aqt
Heure. Il est encore de bonne heure.	mazèl el-hal

Heure (tout-à-l'—).  
 Heureusement.  
 Heureux.  
 Heureux action (de rendre).  
 Hibou.  
 Hier.  
 Hier (avant —).  
 Hier.  
 Hirondelle, *pl.* hirondelles.  
 Histoire.  
 Hiver.  
 Hiver.  
 Hokor, droit du prince sur  
 les moissons.  
 Homard.  
 Homme *pl.* hommes.  
 Homme respectable.  
 Homme (jeune —).  
 Homme.  
 Homolguer.  
 Honneur.  
 Honneur.  
 Honneur.  
 Honneur.  
 Honorable (deux —).  
 Honorable (très —).  
 Honte.  
 Horison.  
 Horreur (aversion).  
 Hors (excepté).  
 Hospitalité (donner l'—).

chouïa chouïa  
 bessád  
 mebrouk  
 m'seütoud  
 asáad  
 haama  
 el-barah  
 aoueul barah  
 ams  
 khethaïfa, *pl.* khethaif  
 hakkaïa — qeçia  
 ch'ta  
 chetoua  
 hokour  
 qornith  
 radjel, *pl.* redjal  
 chikh  
 chebab  
 adamm  
 aktfa —  
 afkhar  
 fekhem  
 hamïa  
 nif  
 mekerremane  
 mekerrem  
 aïb  
 af q  
 agra  
 doûne — rér  
 dhïef



Hostile.	bathoun
Hôtel (auberge).	loukanna
Houille (charbon de terre).	f'ham el-hadjeur
Houleuse (la mer est hou- leuse).	el-b'har amel el-moudj
Huile.	zit
Huile de lin.	zit el-k'tane
Huit.	tsemén'a
Huitième.	tsamenn
Huitre.	m'har
Humble (plus).	akhdhá
Humecter.	chimmeukh
Humeur (pus).	q'èh
Humide.	meneddi
Humidité.	néda
Humidité.	n'daoua
Humilier (s').	béiá
Humilité.	khedhouá
Huppe.	cheunntouf
Hyène.	dhebaá
	I
Iatagan.	ia therane
Ici.	héna
Idee.	raï — fokeur
Ignorance.	djehéla
Ignorant.	dhefith
Il.	houeu
Ile.	djezira

Illimité.	mefoùdh
Illustre.	cherif
Illustre (plus).	achemel
Il n'y en a pas.	makache
Il suffit.	izzi
Iman.	imame
Imitation.	aqtida
Imiter.	aned
Impatienter (s').	teqallaq
Impie, <i>pl.</i> impies.	kafeur, <i>pl.</i> koufar.
Imposer des conditions	acheterth
Impossibilité.	âdjéze
Impossibilité.	terakhi
Impossible.	mouhal
Imposture.	khedaa
Impôt.	rerama
Impôt arbitraire.	djabri
Imprimer.	theba
Imprudence.	s'faa
Incapacité (dans l').	âadjez
Incendie.	hariqa
Incendié.	meharouq
Inclination.	nâa
Incliné (penché).	ma'el
Incliner.	mal
Incomparable.	la chebih
Incrédule.	nekkar
Inculte.	bour
Incursion (faire une —).	reza
Indice	âlama
Indienne.	m'nour
Indigner.	âaf

Indiscipliné.	âcaa
Individu.	kheucheuf
Individualité.	dya
Indivis.	chara
Indivision.	chiaâ
Indubitable	la chékk
Industrie , <i>pl.</i> industries.	ç'naâa , <i>pl.</i> ç'naïä
Industrieux.	cenâï
Infamie.	ârâ
Infidèle , <i>pl.</i> infidèles.	kafeur , <i>pl.</i> koufar
Informier.	ârreuf
Inimitié.	âdoua
Iniquité.	çoul
Injuste.	adjenef
Injustice.	dbholm
Inonder	fadh
Inquiéter.	dafâ
Inquiéter.	nazâ
Inquiétude.	houl
Inscrire.	zèmmem
Insensé.	mabhoul
Insolent.	qobihè
Inspecter.	teferredj
Inspecter.	âaïn
Inspecteur.	nadheur
Instituteur	mâllem
Institution (règle).	ababat
Instruction.	ders
Instruction (exercice).	tâlime
Instruction (prédication).	kethab
Instruit.	fahim
Instrument , ustensile.	adat

Insu.	rofla
Insulter.	seubb
Insulter.	çokhçeu <sup>kh</sup>
Intelligence.	âqeul
Intelligent.	fehîm
Intelligent.	arib
Intendant.	oukil
Intention.	daava
Intention (désir).	merad
Intention.	çoçed
Intercéder.	hallel
Interdiction.	ahrame
Interdire.	harem
Intérêt (profit).	faïda
Intérieur.	dakhol
Interpréter.	teurdjem
Intervalle.	banat
Intervenir	touasseth
Intrépide.	fars
Intrépidité.	cheraâa
Intriguer.	kholloth
Invariable.	la itbeddel
Inventer.	bedâ
Inventer.	cènneuf
Invention.	mehdâ
Invention.	abtedaâ
Inviter.	ârredh
Involontairement.	bela domma
Ivoire.	adj
Ivre.	mermour — s'krane
Ivresse.	s'keur

## J

Jacinthe.	seunbel
Jadis.	qobel
Jadis.	fi z'mane
Jaillir	nebâ
Jalousie.	rira
Jalousie.	chèk
Jaloux.	rïour.
Jaloux (être — de).	rar min
Jamais	moi.
	toi.
	il.
	nous.
	vous.
	ils ou elles.
Jambe , <i>pl.</i> jambes.	âmri
Jardin , <i>pl.</i> jardins.	âmrek
Jardin potager.	âmrou
Jardinage.	âmr'na
Jarre , <i>pl.</i> jarres.	âmrkoum
Jasmin d'arabie.	âmrhoun
Jasmin.	saq , <i>pl.</i> siqane
Jatte.	djenane , <i>pl.</i> djenaine
Jaune.	behaïra
Jaunisse.	behaïra
Je.	thebria , <i>pl.</i> thebari
Jet-d'eau.	feul
Jeter	iasmîne
	ç'hifa
	ç'feur
	çoffaïr
	ana — anaïa
	foûara
	r'mâ

Jeter (se — sur).	kherèdj àlà
Jeudi.	n'har el-khamis
Jeune , <i>pl.</i> jeunes.	çerir, <i>pl.</i> çerar
Jeunes gens.	çbiane
Jeûne.	çiam
Jeûner.	çam
Joie.	mesra
Joie.	seteur
Joie.	fârheu
Joindre.	boqgoth
Joli.	chebab
Jolie.	chabba
Jonc , <i>pl.</i> jones.	qoçba , <i>pl.</i> qoçob
Jonc.	diss
Joue , <i>pl.</i> joues.	kheudd , <i>pl.</i> kheudoud
Jouer (s'amuser).	lâb
Joueur.	qomardji
Jouir (administrer).	achetoreul
Jouir (posséder).	nefâ
Jour (le).	n'har
Jour (un).	ioum
Jour (travaillé à).	mekhdoume bel tekherime
Jours (jusqu'à dix seule- ment).	aïam
Jours (quelques).	aïamat
Joyeux.	ferhane
Juge.	qadhi
Jugemens.	hakam
Jugement.	kakem
Juger.	hakem
Juif , <i>pl.</i> juifs.	ihoudi , <i>pl.</i> ihoud.
Juive , <i>pl.</i> juives.	ihoudïa , <i>pl.</i> ihoudïat



Jujubes.	ânab
Jumeau , <i>pl.</i> jumcaux.	toume , <i>pl.</i> toûame
Jument.	fersa
Jurant solennellement.	astehalef
Jurer.	balef
Jus	meurqa
Jusqu'à.	ilâ
Jusqu'à.	lehad
Jusqu'à	hattâ
Juste.	âadla
Juste.	aqçath
Juste.	c'hih
Juste (vrai).	houl
Justement (à bon droit).	bêçouab
Justice.	cheria

## K

Kabile , <i>pl.</i> Kabiles.	qobaïli , <i>pl.</i> q'baïl
Kiosque.	keuchk
Koran.	gourane
Korougli (fils de Turc).	qorourli
Korougli.	qoreuglar

## L

La <sup>r</sup> (elle).	ha
Lâ bas.	teum

Là bas.	hénak
Labourage.	harets
Labourer.	harèts.
Lac.	guilta
Lâcher.	r'khà
Laid.	m'zeùôq
Laid.	fabouche
Laine.	çôf
Laines.	açouaf
Laisse-moi.	qéïlni
Laisser (abandonner).	terk
Laisser.	khellef
Laisser.	khallâ
Lait.	halib
Lait aigre.	lében
Laize d'étoffe.	felqa
Lament (se).	terobben
Lance, <i>pl.</i> lances.	mezrag, <i>pl.</i> mezarag
Lancer.	tbaïéche
Lancer (jeter).	zeurreuf
Langouste	qornith
Langue, <i>pl.</i> langues.	lesane, <i>pl.</i> lesoune
Langue de soie.	lèslous
Lapin.	guentne
Laquelle (qui).	elli
Large, <i>pl.</i> larges.	âridh, <i>pl.</i> âradh
Large.	ouasâ
Largeur.	ârdh
Larmes	d'mouâ
Laurier	ronnd
Lâvement.	throunba
Laver (du linge).	r'sel

La voilà.	bahi
Le , la , les.	el
Lecteur du koran.	heuzzab
Lecture.	qeraïa
Legal.	djaïz
Légalement.	cherâann
Légalité.	djouaz
Légataire.	mouïrouts
Léger.	khéfif
Légitimement.	halalann
Léguer.	ouçça
Légume.	khodra
Légumes.	khedar
Lenteur.	b'tha
Lentilles.	ádés
Lequel.	èllédi
Lequel.	elli
Lequels (qui).	ellédine
Lest.	çaboura
Lettre (caractère d'écriture), pl. lettres.	heurf, pl. heourof
Lettre.	b'ra
Lettres.	brawat
Lettre de recommandation.	mektoub toucïa
Leur.	houm
Leurs.	houm
Levain.	khemira
Levée d'hommes de troupes à cheval.	goùm
Lever (faire).	athlá
Lever (le —).	tholouâ
Lever du soleil.	zerôqt eche-chimse

Lever (se).	game
Les voilà.	hahoum
Le voilà.	hahou
Le voilà.	hada houeu
Lèvre, <i>pl.</i> lèvres.	cheffa, <i>pl.</i> chefaf
Lèvres.	chouaréb
Lévrier.	slougui
Lézard.	moulab
Libéralité.	djoud
Libérer.	serrah
Libre.	m'serrah
Licite.	djaÿze
Liège.	feurdj el-nis
Lieu désert.	daouïa
Lieu et place (il est venu en son lieu —).	game méqamou
Lieutenant, <i>pl.</i> lieutenans.	khelifa, <i>pl.</i> khelfa
Lieutenant.	kahya
Lieux d'aisance.	mestrah
Lieux d'aisance.	chèchemat
Lièvre.	eurnéb
Ligne, <i>pl.</i> lignes.	khoth, <i>pl.</i> khetouth
Ligne (d'écriture).	sètheur
Ligne à pêcher.	sennara
Lignée.	dzeria
Lignée.	s'lil
Lilas.	lilak
Limaçon.	arlal
Lime.	mobroddh
Limer.	breud
Limite, <i>pl.</i> limites.	hadd, <i>pl.</i> hadoud
Limité.	m'hadoud

Limpidité.	ç'faoua
Linceul.	k'feun
Lion, <i>pl.</i> lions.	s'ba, <i>pl.</i> s'boua
Lionne.	loubba
Liquide.	djari
Lire.	gra
Lit, <i>pl.</i> lits.	frache, <i>pl.</i> frachate
Litige.	nizaâ
Litige.	kheçame
Litige.	m'hakma
Livre (poids) de 0 kil. 546 gr.	rotthel
0,80.	
Livre (volume), <i>pl.</i> livres.	ketab, <i>pl.</i> ketoub — ketaba
Livrer (un immeuble pour entrer en jouissance.	sellem
Locataire.	mektri
Logement.	meskeun
Loi.	cheria
Loin.	baïd
Long.	thouil
Longueur.	b'sath
Longueur.	thoul
Loque, chiffon.	cheurmit
Lorsque.	haïn
Lot.	qosma
Lot de terre.	r'qâa
Louanges à Dieu !	hammdoullah
Louche.	haoueul
Louer (vanter).	chekeur
Louer (prendre à loyer).	akerà, <i>pr.</i> kera
Loup, <i>pl.</i> loups.	dib, <i>pl.</i> diab
Lourd.	tseqil

Loyal.	mesteqim
Loyer.	kera
Lui.	houeu
Luire.	cheroq
Lumière.	dhau
Lundi.	n'har el-t'nin
Lune.	qomar
Lune (nouvelle —).	hélal
Lune ( le premier jour sup- posé de la nouvelle lune).	rerra
Lunettes.	nouadheur
Lustre.	trïa
Lutin. —	djinn
Lutter.	houche
Lutter.	tegarrêche
Lys.	sisane

## M

Ma (moi , mon , mes.)	diali — i — ÿa
Mâcher.	m'dhor
Mâchoire.	bank
Maçon , <i>pl.</i> maçons.	bennaï , <i>pl.</i> bennaïne
Magasin.	makhzen
Magicien	sahhar
Magnanime.	r'frïa
Mahon.	máoûn
Maigre.	dhârf
Maigreur.	reuuq
Maigrir.	chÿenn



Maille.	aine
Main , <i>pl.</i> mains.	idd , <i>pl.</i> iddine
Main de papier <i>pl.</i> mains de de papier.	keurraçe , <i>pl.</i> keurarèce.
Maintenant.	alen — delwoqte
Mais.	lakin
Mais.	oulakin
Mais.	bel
Mais.	ouamma
Mais.	mekenni
Mais.	amma
Mais.	dera
Maison , <i>pl.</i> maisons.	dar , <i>pl.</i> diar.
Maison de campagne.	bordj
Maitre.	moula
Maitres.	mouali
Maitre.	bál
Maitre.	reubb
Maitre , <i>pl.</i> maitres.	sid , <i>pl.</i> siad
Maitre ouvrier.	mállem
Maitres.	mállemine
Maitresse (bonne amie).	çahabt
Mal (le).	cheur
Mal (il n'y a pas de —).	labes
Mal de cœur.	oudjá qalb
Mal de tête.	oudjá ras
Malade.	m'ridh
Malades.	amradh
Mal à propos.	fi rér woqte
Mâle.	dzékeur
Malédiction.	nála
Malheur.	bas

Malheur.	ouïl
Malheur.	âqouba
Malheureux.	meskine
Malhonnêteté.	fesad
Malin.	heïli
Malte.	mâltha
Malveillans.	mekholthine
Manche (d'habillement), <i>pl.</i> manches.	keum , <i>pl.</i> kemame
Manche (poignée).	ïdd
Mangé.	makoul
Manger.	akel , <i>pron.</i> kela
Manière.	açoul
Manière.	thebâa
Manière voulue par la loi.	ouadjeb cheraânn
Manquant (absent).	mefqoud
Manquer (faire défaut).	kheuçe
Manteau.	beurnouçe
Manteau.	havk
Manteau de femme.	balitha
Manteau de femme.	tekelhila
Marabout ( espèce de dôme ou coupole).	qoubba
Marabout (personnage saint)	m'rabouth
Marais , <i>pl.</i> marais.	meurdja , <i>pl.</i> meuradj
Marbre.	r'khame
Marc de café.	teloua
Marchand.	merkannthi
Marchand.	m'sébbèb
Marchander.	thawoueud
Marchandise.	s'lâa
Marchandises.	bédhaïa

Marchant, allant.	machi
Marches (d'escalier).	deurdja
Marche (journée de —.)	ioum m'chïa
Marché (place).	rahba
Marché (place).	sauq
Marché (traité).	âqod
Marcher.	temèchechâ
Marcheur (navire bon mar- cheur).	mèchechâ
Mardi.	n'har el-tlêta
Marécages	meuradj
Maréchal-ferrant.	ç'fihadji
Marge.	chefeur
Mari	radjel — bâl
Mariage.	tezoûrdj
Marié (un).	ârous
Mariée (une).	ârousa
Marin, <i>pl.</i> marins.	behari, <i>pl.</i> behariya
Marmite, <i>pl.</i> marmites.	godra, <i>pl.</i> qodour
Marmite.	thadjine
Marmite, <i>pl.</i> marmites.	thonndjera, <i>pl.</i> thenadjeur
Marmite.	mâoune
Marque (indication de poids)	âyar
Marquer (pointer).	noqqoth
Marsouin.	dennfil
Marteau.	qadouma
Maskara.	mâskeur
Masser.	d'lék
Mât, <i>pl.</i> mâts.	çari, <i>pl.</i> çouari
Matelas, <i>pl.</i> matelas.	methrah, <i>pl.</i> metharah
Matin.	ç'bah
Matinée.	çebhïa

Matiner (passer la matinée).	çbah
Matrice.	oualda
Maudire.	lâne
Maudit.	meskhôth
Mauvais.	douni
Mauvais.	mamennouche
Mauve.	moudjir
Me, moi (après les verbes).	ni
Méchant.	oulid el haramé
Mèche.	ftila
Mèches.	ftâvl
Médecin.	thebib
Médecine (une).	doûa
Médisance.	haçed — haçad
Médisance.	âba
Meilleur.	ahsenn
Meilleur (le).	akhér
Mélanger.	kholloth
Mêler.	kholloth
Melon, <i>pl.</i> melons	bethikha, <i>pl.</i> bethikh
Membre.	mefçel
Membres	mefacel
Même (de).	aïdhann
Mémoire (pensée).	bâl
Mémoire (avoir une bonne mémoire).	âqeul <i>kehfif</i>
Mémoire (note).	teskra
Ménage (faire le).	khemmel
Mendier.	theulb
Mener (apporter).	ouddâ
Mensonge.	kidba
Menteur.	keddab

Menthe.	nána
Mentir.	kedéb
Menton.	lahïa
Mépriser.	haqueur
Mer, <i>pl.</i> mers.	b'har, <i>pl.</i> b'hour
Mercredi.	n'har el-arbâ
Mercure.	zaôq
Mère.	amm, <i>pron.</i> imma
Mère.	oualda
Mériter.	istahel
Merle.	djahmouma
Merveille.	adjouba
Merveille, <i>pl.</i> merveilles.	adjéb, <i>pl.</i> adjavb
Mesure (de longueur).	qias
Mesurer.	qas
Mesurer.	kïel
Mesures.	açouâ
Mesures.	akial
Mesureur.	kïal
Métier à broder.	geurgaf
Métier à tisser.	noûle-mennsedj
Métier (industrie).	ç'naâa
Métiers.	ç'naia
Métis.	metoulléd
Mettre.	hotth
Mettre.	oudha
Meubler.	seubbenn
Meule à repasser.	r'ha
Meunier.	feurrane
Meurtre.	q'tel
Miauler.	âouëug
Midi.	eulame.

Midi (au midi).	djenoubann
Midjelès (tribunal maure).	médjlès
Miel.	asel
Mie de pain.	f' tat
Mieux.	khér
Milieu.	ousth
Milieur.	qalb
Mille.	éleuf
Mille (deux).	elféine
Milles (113 de lieue).	amal
Milliers.	alafat
Million, <i>pl.</i> millions.	m'lioune, <i>pl.</i> m'laine
Minaret.	ç'ma
Mince.	r'qeq
Mine.	mâden
Mineur (enfant), <i>pl.</i> mineurs.	itime, <i>pl.</i> itmane
Ministre.	ouizir
Ministre de l'intérieur.	oukil hardj
Minuit.	nouç el-lil
Minutes, <i>pl.</i> minutes.	deqéqa, <i>pl.</i> deqaiéq
Minutes (deux).	déqaiéqtine
Mirer (viser).	aën
Miroir.	m'réia
Miséricorde.	rahma
Miséricorde (avoir).	r'ham
Mission.	bâtsét
Mitqal (mesure du pays, dont la valeur est de 0,004,669, pour les essences, les perles fines, etc.)	mitqal.
Moquer (se).	t'meuçkhér



Moi.	ana — anaʔa
Moi (mon, ma, mes).	i — ʔa
Mois.	chahr
Mois, <i>pl.</i>	chehour
Mois (deux —).	chaharine
Moins.	naq̄oçe
Moins (en —).	naq̄ça
Moins (moins cela).	rér
Moins ( <i>comp.</i> )	aqel
Moisson.	haçad
Moissonner.	haçeud
Moitié.	nouç
Moitiés.	annçaf
Moitié.	chètheur.
Môle.	ras el-mouïle
Molette de peintre.	mèucheta
Mollesse.	rekhawa
Mollet.	açba
Mollets.	aaçab
Mollir.	artekha
Moments.	aouqat
Mon (ma, mes).	diali — i — ʔa
Monde.	nas
Monde (il y a du —).	kane rachi
Monde (genre humain).	felk
Monnaie.	flous
Monnaie.	nât
Monsieur.	sid
Monstre.	afrit
Monstre.	roule
Montagnard.	djebarli
Montagne.	djebel

Montagnes.	djebal
Montant.	çaad
Montant d'une somme.	qedeur
Montée.	âqba
Montée.	thouloueu
Montées.	aqbat
Monter.	thlâ
Monter.	thellâ
Monter (une montre).	dar el-saâa
Monter (se).	enntahâ
Montre.	saâa
— qui avance.	khefifa
— qui retarde.	tseqila
Montres.	souaïa
Montre (aiguille de —).	reqqas
Montrer.	ourrà
Monture (une mule, un cheval, etc.)	debba
Montures.	doûab
Morceau.	thrêf
Mordre.	addh
Morée (la).	moura
Mort (la).	moute
Mort.	oufate
Mort (un).	mîét
Mortier.	m'haraze
Mortier (ciment).	borli
Morve.	khenouna
Mosquée.	djamâ
Mosquées.	djouamâ
Mot-à-mot.	heurfa bi heurf
Motif.	sebeb

Mon	meur <i>khi</i>
Mouche.	debbana
Mouche à miel.	nahla
Moucher (se).	m' <i>khoth</i>
Moucheté.	menoqqoth
Mouchoir.	m'harma
Mouchoirs.	m'harem
Mouchoir (dont se servent les musulmans pour se couvrir la figure.)	heudjar
Moudre.	r'hà
Mouillé.	m'chimmeu <i>kh</i>
Mouiller.	chimmeu <i>kh</i>
Moulin.	feurn
Moulins.	arhà
Mourir.	touffà
Mourir.	mat
Mousse.	roroua
Mousse (des arbres).	doùadem
Mousseline.	chache
Mousser.	rorouenn
Moustaches.	chelaram
Moustiquaire.	namousia
Moustique.	namousa
Moutarde.	<i>khordel</i>
Mouton.	kébeche
Moutons.	kebatche
Moutons.	arname
Mouvement.	harka
Moyen de (au).	ouasetha
Mozabi (tribu).	m'zabi
Muet.	abkam

Mufti.	meufti
Mulâtre.	khomri
Mulâtresse.	khomria
Mule.	zëila
Mules.	zouaile
Mulet.	boreul
Multiplication.	haseub el-dheurb
Multitude.	rachi
Munitions de guerre.	mounat el-thrad
Munitions.	alat
Mur de terrasse.	c'thara
Mur.	heith
Murs.	hïouth
Muraille.	heith
Murailles.	hïouth
Mûres.	touts
Musc.	meusk
Musicien.	kiatri
Musulman.	meslem
Musulmans.	meselmine
Musulmane.	meselma
Musulmanes.	meselmat
Mystère.	seurr

## N

Nacre de perles.	c'dhof
Nage (être en —). Je suis en	rani n'sile belaraq
nage.	
Nager.	åam , pr. ômm

Nain.	ouchefoune
Naissance.	mouloud
Narines.	menakheur
Naseaux.	menakheur
Natation.	eûoume
Nations.	djenûns
Nations.	djenous
Nation.	tharfa
Natte de cheveux	dh'fira
Natte (tissu de paille).	hacéra
Nattes.	haçaïr
Nattier.	haçcar
Nature (univers).	dénia
Nature.	dzat
Navets.	loft
Navire.	ch'qof
Navires.	ch'qouf
Ne	la
Ne.	ma
Ne.	lem
Né.	m'zioud.
Nécessaire (obligé).	malzem
Nécessairement.	lazèm
Neige.	tildj
Négliger.	forroth
Négociant.	tadjer
Négociant.	merkannthi
Négociants.	mesebbebine
Nègre.	ouçif
Nègres.	ouçfane
Négresse.	khadem
Négresses.	acheudeum

Nerf.	eûrq
Nerfs.	eûrouq
N'est pas.	mouchi
N'est pas.	lis
Net (propre).	naqie
Nétoyer.	naqqâ
Nettement.	neqiane
Neuf (nouveau).	djedid
Neuf (nombre).	tessâa
Neuvième.	tasâ
Neveu.	hafid
Neveux.	hafdane
Nez.	menakheur
Ni.	la
Ni.	ou la
Nid.	achieche
Nicher.	âcheche
Nièce.	hafida
Nier.	n'kor
Noble.	cheif
Noble.	charif
Noble.	madjed
Noble (plus).	adjel
Noble (plus).	aqchâ
Noble.	âtik
Noble , chef.	douaouda
Noblesse.	atsal
Noce.	eûrs
Nœud.	âqod
Noir.	k'hal
Noircir.	kahhal
Noisettes.	benndog



Noix.	djouz
Noix de galle.	âfsa
Noix muscades.	djouz tethib
Nom.	esm
Noms.	asamá
Nom (au — de).	bésm
Nombril.	çerra
Nommé.	mesemmi
Nommer.	semmä
Nom.	lèla
Nom.	la
Nom.	lem
Nord (au).	chemalann
Nord (vent du —).	s'maoui
Nord, nord-est.	t'chèrche
Nord-est.	smaoui
Notables (grands d'un pays).	kebar
Note (mémoire).	teskra
Noté (écrit d'après une dé- position).	meq'ed
Nôtre, nôtres.	na, dialna
Nouer.	âqod
Nourrice.	r'dhaâa
Nourrir.	thâme
Nourriture.	nefqa
Nous, notre, nôtres.	na
Nous.	ahna
Nouveau.	djedid
Nouvelle (donner des —).	khabbour
Nouvelles (donner de bon- nes —	b'cheur
Nouvelles.	akhebar

Nouvelles (demander des—).	astekhabeur
Nouvelle lune.	hèlal
Noyau	ádhom
Noyaux.	ádhom
Noyer (se).	raroq
Nu.	eüriane
Nu.	nie
Nuage.	s'haba
Nuageux.	m'sahheb
Nubile	bel'at
Nuée (d'oiseaux).	r'faqa
Nuire.	dheurr
Nu-pieds.	hafiane
N'y en a-t-il pas ?	ma kann chi

## O

O !	a
O.	ia
O mon Dieu.	ia reubbi
Obéir.	thaa
Obéissance.	thaaa
Obéissant.	thara
Objet de la vente.	mebiá
Objet.	chi
Obligation.	lezma
Obligé (nécessaire).	malzem
Obséqieux.	deroub
Observations.	arçad
Obstiné.	ánid

Occident (l').	moreréb
Occupation.	choreul
Occupations.	choroul
Occupé (affaire).	m'choreul
Occupé forcément (immeuble —).	mètkellef
Occurrence.	ouqouá
OEil, <i>pl.</i> yeux.	âine, <i>pl.</i> áioune
OEillade.	romza
OEuf.	bit
OEufs.	bidat
OEufs.	oulèd djèdj
Officier.	fessial
Oh, holá!	héia
Oie.	ouizza
Oignons.	b'col
Oindre.	déhenn
Oiseau.	thir
Oiseaux.	thiour
Oiseau (petit —).	thouyer
Oiseaux.	zouaóche
Oiseau.	âçfeur
Oiseaux.	âcafeur
Olive.	zitoune
Oliviers sauvages.	zènnboudj
Ombrager.	dhollel
Ombre.	khíal
Once.	ouqía
Oncle.	âmm
Ongles.	dhefeur
Onze.	abdache
Opinion écrite.	nèç

Opposition.	tedhad
Opposition.	aâtradh
Or (métal).	déheb
Orage.	râd
Oran.	ouahrane
Orange.	tchina
Orange.	t'chinate
Ordre.	ameur
Ordres.	amour
Ordure.	z'bel
Ordures.	zouïbia
Ordures (faire des —).	n'djéce
Oreille.	oudenn
Oreilles (deux).	oudnine
Orge.	châir
Orgueil.	nif
Orifices.	afouame
Origine.	açeul
Origine.	aroumat
Orner.	zienn
Orphelin.	itime
Orphelins.	itmane
Orties.	chôk el-hâmir
Os, <i>pl.</i> os.	âdhom, <i>pl.</i> adham
Oseille.	hammaidha quoirça
Otage (garantie).	dhamen
Oter.	nahâ
Oter.	r'feud
Ou	ouilla
Ou.	aou
Où ?	ouïn
Où ?	fain

Oublier.	n'sá
Ouest (à l')	reurbann
Ouest (vent d').	reurbi
Oui.	nâme
Oui.	hé
Oui.	éwa
Ouïe.	mesamá
Ouïe dure.	ouden teqila
Ou non.	am la
Ouragan.	beracheka
Ourlet.	átfa
Oursins.	rozzal
Outre (une).	geurba
Outre (excepté).	min rér
Ouvert.	mèftoueh
Ouverture.	menfeus
Ouverture.	haloul
Ouverture (commencement)	aftetah
Ouverture dans une haie.	fella
Ouvrir.	heull
Ouvrir (s').	annheul
Oxyde	ç'did

## P

Pacha.	bâcha
Pachas.	bâchaouat
Pacifier.	çaleuh
Page (feuille).	wourqa
Page (d'un livre).	deffa

Pagne.	foutha
Paiement.	defa
Paiement à terme.	nédjem
Paille.	tébenn
Paille verte.	dis
Paillettes.	nédjoume
Pain.	khobz
Paire.	zouidja
Paire de bœufs ( mesure agraire répondant à 25 arpens).	zouidja feréd
Paitre (faire —).	rââ
Paitre.	çerah
Paix.	colh
Paix (la — est faite).	ouqâ el-çolh
Pal.	khazou
Palais.	serafa
Palais.	qeçar
Palais (de la bouche).	sqôf
Palefrenier.	sa'is
Palmier.	n'khla, pl. n'khal
Palpiter.	reufreuf
Panier.	qouffa
Paniers.	qoseuf
Panier.	theboq
Panier à ordures.	qorthila
Paniers	thebaq
Paniers pour les mules.	chouari
Pantalon.	çerwal
Papa.	baba
Papier.	kareth
Papillon.	forthotho



Paquet.	rizma
Paradis.	djenna
Paradis.	r'dhouane
Paraitre.	thol
Paraphe.	khoth
Par avance.	bessaboq
Parchemin.	reuq
Parchemin.	kareth <i>khechine</i>
Pardon.	áfou
Pardon.	s'mah
Pardon.	rofeur
Pardon divin.	refrane
Pardon !	smah li
Pardonner.	samah
Pareil	metsel
Pareil à.	god
Parens.	ával
Paresseux.	mádjéz
Paresseux (faire le —).	adjéz
Par exemple.	zaama
Parfait (excellent).	m'lèh bezèf
Parfait.	akmel
Parfait (accompli).	ámime
Parfaitement !	máloume
Parfois.	bèddefaat
Parfois.	defaat
Parfumer.	bakheur
Pari	mekhatra
Par ici.	min hénéa
Parier.	tekhateur
Paris.	baris
Par là.	min hénak

Parler.	godjemm
Parler.	t'kellemm
Parole.	kilma
Paroles.	kilmat
Parole	qouł
Par où.	minn aın
Parsemer.	deurdeur
Par suite.	béleqtidha
Part.	qosma
Part.	hoth
Part (de la — de).	minn á nd
Part (de la —).	án adzen
Partager.	qosem
Partant ( <i>part</i> )	m'safeur — machi
Partager.	míeze
Parterre (en bas).	qaá
Parterre de fleurs.	riadh
Parti (quel — faut-il prendre ?)	ache men trèq nakhodh
Participer (faire —).	djezà
Partie (quelque).	bádh
Parties d'une chose.	abáadh
Partir.	rah
Partir (voyager).	safeur
Partout.	fi qoul moudhá
Parvenu.	márouđ
Pas (marque du pied).	khethoua
Pas encore.	mazel
Passager.	passadjir
Passer (traverser).	djaz
Passer (se retirer).	d'hèb
Passer (écouler).	medhá

Passer (en parlant d'une couleur).	hal
Passer la nuit.	bate
Passoire.	keuskas
Pastèque.	delaâ
Pasteur.	râi
Pâte.	adjine
Patente.	batinnta
Patère (en bois).	r'chaqat
Patience.	çobeur
Patience.	açthibar
Patience.	ahtmal
Patient.	çabir
Patronage.	deurf
Pauvre homme	faqir — guellil
Pavage.	belalith
Paveur.	haddjar
Pavillon (drapeau).	sannджа
Pavillons.	senadjaç
Pavillon (chambre).	keuchk
Pavots.	kheuchekhache
Paye.	ratèb
Payer.	defâ
Payer.	adjel
Payer.	khollos
Pays, pl. pays.	belède, pl. belad
Paysan.	f'haçi, pl. f'haçia
Peau.	djild
Peaux.	djeloud
Pêche du poisson.	çadèt el-hout
Péché.	haramè
Péchés.	ahrame

Pêché.	denoub
Pécher du poisson.	çthad el-hout
Pêches	khòkk
Peigne.	meucheta
Peigner.	m'choth
Peine morale.	rebina
Peine.	adzab
Peintre.	zouwaq
Pelé	mègocheheur
Pélerin de la Mecque.	hadj
Pélerins.	hadjadj
Pelle.	pala
Pelotte.	keubba
Pelottes.	keubbat
Penchant.	defouf
Penché.	maiel
Pendant que.	béynma
Pendu.	málloq
Pénétrer.	d'khol
Pensée (idée).	fokeur
Pensées dépourvues de jugement.	athèt mekhtel el aqal
Penser.	khammeum
Pente.	hadoura
Pépin.	z'ra
Percalé.	qamri
Percé	metqoub
Percer.	teqob
Perche.	rekiza
Perches.	r'kaize
Perdre (égarer).	tellef
Perdre (de l'argent).	kh'seur

Perdre son latin , s'efforcer en vain.	haçeu!
Perdrix.	hadjel
Perdu.	metlouf
Père.	baba
Père	ab
Pères (grands —).	djedoud
Perfection.	k'mal
Perfection.	âmoume
Perfection.	fodhila
Perfectionner.	âmm
Perfidie.	hâhâna
Périodique.	doûari
Périr (faire —).	helq
Perle.	djohora
Perles.	djohor
Permanence.	doum
Permettre.	serrah
Permettre.	adzèn
Permission.	tessrièh
Perpétuelle ( <i>adv.</i> ).	mouabbedann.
Perpétuelle (rente).	kera àlà daïme
Perpétuellement.	àlà doûame
Persévérance.	astèmrar
Persévérant.	thàrl
Persil.	mádnous
Persister.	ânet
Personnage distingué.	hémame
Personnage distingué.	radjèl akabeur
Personne (en —).	bedzate — binèfeus
Personne (la —).	meqame
Personne (il n'y a —).	ma kane had

Personne (une).	benèdem
Perte (dépérissement).	dhÿa
Perte (destruction).	hèlak
Peser.	ouzenn
Peseur-mesureur.	kïal
Peste.	habouba
Peste.	oùba
Péter.	hazoq
Pétiller.	therthoq.
Petit.	çerir
Petits.	çerar
Petit (plus).	açereur
Petit à petit.	chouïa chouïa
Petits (familièrement : mes enfants).	çerar
Pétrir.	adjen
Peu.	chouïa
Peu.	qelil
Peuplade.	râïa
Peur.	khôf
Peur (avoir —).	khaf
Peur (de).	khôfann
Peur (de — que).	lialla
Peureux.	khôaf
Peureux.	khâïf
Peut-être.	immkenn
Piastre d'Espagne	doûro bou mèdfa
Pièce (en parlant de légu- mes ou de fruits : com- bien la pièce ?)	habba
Pièce d'étoffe.	
Pied.	bestha reudjel



Pieds.	reudjelne
Pied (sur le pied de telle rente, etc.)	âla oudj
Pierre.	hadjera
Pierre précieuse.	feç
Pierreries.	feçous
Pierres.	hadjeur
Pierre à repasser.	r'ha
Pierres à repasser.	r'haoui
Pierreux.	mahdjeur
Pieu.	moutoq
Pigeons.	hamame
Piler.	dreus
Piller.	kh'thef
Pilon.	deqaqa
Pince.	macha
Pinceau.	chita
Pincer.	goroçe
Pioche.	fas el-arbi
Pipe.	sibsi
Pipes.	sibasi
Pipe de femme.	ranguilé
Piquer.	t'cheuk
Piquet (piéu).	moutoq
Piqûre.	tcheukka
Pire que.	aqbah min
Pistolet.	béchetola
Pistolets.	bechatol
Pitié (avoir —).	hann — l'thef
Pitié (inspirer de la —).	rath
Piton.	reuzza
Place.	médhrob

Place (endroit).	moudhá
Places.	mouadhá
Place.	áouadh
Place (en — de).	fi outh
Placer.	oudhá
Plafond	sqof
Plage.	choth
Plages.	chethouth
Plaindre (se).	achetkà
Plaine.	outha
Plainte.	chekoua
Plaire.	ádjéb
Plaisanter.	kabkah
Plaisir (un) (service).	m'z'ia
Plait à Dieu (s'il).	annchállah
Plait-il ?	nám
Planches (d'un jardin, d'un parterre).	thouabel
Plane (outil).	racheba
Plante.	noqla
Planter.	roreus
Plateau en cuivre.	sen'youa
Platine (de fusil).	zenad
Plâtre.	djibs
Pleurer.	b'ká
Pleurs.	beka
Pleuvoir.	chettá
Pleut (il —).	cheta raí teseub
Pli.	heuzza
Plié.	methoui
Plier.	thouá
Plissé.	mekemméche.

Plisser.	kemméche.
Plomb	rçaçe
Flomb de chasse.	chatma
Plonger.	r'tozz
Pluie.	cheta
Plume.	riche
Plumes.	rïouche
Plume à écrire.	qolem
Plumes à écrire.	qolouma
Plumer.	rïiche
Plus ( <i>comp.</i> )	aktseur, <i>pr.</i> k'teur
Plus ou moins.	ziada naqça
Plus (tout au —)	belhara
Plût à Dieu que je...	madébya
Plût à Dieu que tu... (Et ainsi de suite, en ajou- tant les affixes).	madébik
Poche.	mektoub
Poches.	mekateb
Poids (indication de —).	ârar
Poignée.	heufna
Poignée (manche).	idd, <i>pl.</i> iddine
Poil	châr
Point (un point « . »).	noqtha
Point d'une couture.	rorza
Point du jour.	thlouâ el-chimse
Pointer (marquer).	noqqoth
Poires.	lennджаçe
Pois	djilbana
Pois de senteur.	mohammed ou âli
Poison.	seum
Poisson.	houta.

Poissons.	hout
Poissons volant.	bouricha
Poitrine.	cèdeur
Poivre.	filfil
Poivron.	filfil hameur
Poli (uni).	mèsqol
Polir.	siqqol
Polisson (gamin).	çabouri
Polisson.	khardji
Poltron.	khdaf.
Pommes.	tefah
Pomper.	thronnba
Ponceau (couleur).	didid
Pont.	qonnthra
Ponts	qonathour
Pont d'un navire.	kouirtha
Porcelaine.	forfourir
Porc-épic	dheurbane
Porte.	bab
Portes.	bibane
Portes	abouab
Port de mer.	mersà
Ports de mer.	merasi
Portant.	masek
Porte-crosse de l'iman.	rawi
Portefaix	hammal
Portefeuille.	djebira — tèzdame
Porter.	r'feud
Porter préjudice.	dherar
Porteur (portefaix).	hammal
Portion.	hoth
Portion.	djaneb

Portions.	aqsam
Portion.	q'souma
Portion de terre.	r'qaa
Portrait.	çoura
Posément.	belâqueul
Poser.	hotth
Poser.	oudhá
Possédé du démon.	meuskoun
Posséder.	k'seub
Possesseur	bou
Possession.	houze
Possessions.	aradhi
Possible (rendre —).	amkenn
Postérité.	deria
Postérité.	hal
Potager (jardin —).	béha'ra
Pot de fleurs.	m'habeus ennouar
Pot de terre.	thass
Pot de terre.	boqala
Potier.	fe'khardji
Pou.	qomla
Poux.	qomel
Poudre à canon.	baroud
Poudrière.	dar baroud
Poule.	djédja
Poules.	djédj
Poule d'eau.	djedj el-ma
Poulet.	fious
Poulets.	flalès
Pouls (tâter le —).	meus el-ârouq
Pour (afin que).	bâche
Pour (afin que).	ladjel

Pour.	âla
Pour.	bechane
Pour nous.	âna
Pourpier.	reudjela
Pourquoi.	âlache
Pourquoi.	lemadza
Pourri.	meukhmoudj
Poursuivre.	tebba
Pourtour de galerie.	çébine
Pousser.	defâ
Poussière.	rebar
Pouvoir (le).	thaqa — heukma
Pouvoir (fondé de —).	oukil
Pouvoirs (agissant avec pleins —)	nafed
Prairie.	outha
Prairie.	m'rah
Précéder.	seubboq
Précepte.	dine
Prédire.	tenebbâ
Préférable à.	kher min
Préférable à	afdel min
Préjudice.	dheroura
Préjudice (porter —).	dherar
Premier.	aououl
Première.	aoulâ
Premier (le).	oulani
Première (la).	oulania
Premièrement.	aoulann
Premièrement.	aoulla
Prendre.	akhed
Prendre l'air.	fachekar



Preneur (acheteur).	mektri
Preneurs (acheteurs).	mektriine
Préparé.	ouadjed
Préparé.	mâwoul
Préparer.	ouddjed
Près.	qrib
Présent (cadeau).	hèdïa
Présent (cadeau).	bachekache
Présentation (remise)	hadhar
Présenter.	qoddem
Présenter (se).	hèdheur
Présenter (se).	t'qoddem
Préservé.	m'beqqi
Préserver.	kh'thâ
Pressé.	meraweul
Pressé (entassé).	mez mòk
Presser quelqu'un (l'exciter)	harç alâ
Présumer.	dhonn
Pret (préparé).	ouadjed
Prêt.	self
Prêter.	sellef
Prétexte.	sebba
Preuve.	atsbat
Preuve.	tsebout
Preuve.	biane
Prier (faire ses prières).	çollâ
Prier (se faire —).	t'fèchechèche
Prière	çela
Prières.	çelaouat
Prince.	amir
Printemps.	r'bïâ
Priorité.	ouliâ

Pris.	mokhòd
Prison.	habs
Prisonnier.	isir
Prisonniers.	iousra
Prix (compte).	haqq
Prix (à juste —).	kilma ouahada
Prix (estimation).	souma
Problème.	ferrda
Problèmes.	feraïd
Procéder (venir du fait).	cédeur
Procès.	dâoua
Procuration.	oukala
Procuration.	touqil
Prodigalité.	asraf
Production.	ròlla
Production.	m'haçoula
Produit.	haceul
Profit.	farda
Profit.	r'bah
Profit.	aktesab
Profit.	afadèt
Profond.	ramoq
Prohibé.	mèmnouâ
Prohibés.	mèmnouâïne
Prohibé.	m'haroum
Prohibé.	la idjouz
Projeter.	ram
Prolonger.	athal
Prolonger (faire durer).	dime
Promenade.	t'haouissa
Promener (se).	haous
Promesse.	ouâda

Promettre.	ouâd
Promotion.	aqtedame
Promptement.	âdjelann
Prononciation.	lôra
Prononciation.	l'fodh
Propager.	achaa
Prophète.	r'soul
Prophète.	nebbi
Proposition	aâradh
Propre (net).	naqie
Propriétaire.	moulè
Propriétaire.	reubb el-melk
Propriété.	melk
Propriétés.	melak
Propriétés.	amlak
Prospère.	merbouh
Prosperer.	rbah
Prosperité <sup>1</sup> .	flah
Prosperité.	baraka
Protecteur.	bars
Protecteur.	hami
Protection.	hamava
Protection (être sous la — d'un État).	t'hat sandjaq
Protection (défense).	çoune
Protégé.	âaçem
Protégé.	mehaççen
Protégé.	mehammi
Protégé.	mehafouth
Prouvé.	moutsouq
Prouver.	tsebbet
Proverbe.	métsel

Province.	âmalèt — aouthane
Provision.	mouna
Provision.	âoula
Provisions de bouche.	mounat el-makla
Provocations.	ardhab
Prunelle.	mommou
Prunes.	âïne
Public (reconnu , certain).	metâïne
Public (indivis).	chara
Public (le)	nas el-beléd
Publication.	âloun
Publicité.	chiaâ
Publier.	alenn
Puce.	beurgouta
Puer.	n' teunn
Puer.	faiâh
Puis.	fa
Puiser avec une cuiller.	rorrof
Puissance.	qodra
Puissance.	qedeur
Puits.	bir, <i>pl.</i> biar
Puits à roue.	nâoura
Punaise.	boqqa
Punaises.	boqq
Punir.	âqeb
Punir.	qoçeuce
Punition.	âqab
Pupille.	mohadjer
Pur (clair).	çafi
Pur (parfait).	âmîme
Pur (très).	aqdes
Pus (humeur).	qie

Quand ?	faéwoqt
Quand.	lemma
Quant à.	amma
Quarante.	arbaine
Quartier de fruit.	brüej
Quartier de la lune (der- nier —).	bedeur
Quartier de viande.	taboq
Quartier (de ville ou de ter- ritoire).	hauma
Quatorze.	arbâache
Quatre, <i>mas.</i>	arbâ
Quatre, <i>fém.</i>	arbâa
Quatre-vingts.	tsemanine
Quatre-vingt-dix.	tesaine
Quatrième.	raba
Que (lequel, laquelle).	elli
Que.	ann
Que.	belli
Que (quoi ?).	ache
Quel ?	âmâ
Quelquefois.	bâdmerrat
Querelle.	qïama
Quereller (se).	nezâ
Qu'est cela ?	achenou
Qu'est-ce que cela fait ?	achekane
Qu'est-ce que c'est ?	ache kane

Question.	seùal
Question.	tholba
Question (dont il a été —).	mouma éliou
Quéter.	sasà
Queue	zàka
Queues ( insignes de la dignité d'un pacha).	thouakh
Qui ?	minn
Qui (laquelle).	elléti
Qui (lequel).	èllédi
Qui (lesquels).	èllédine
Qui est-ce ?	achekoun
Qui est-là ?	minhou
Qu'il.	annaou
Quintal (54 kil. 608 grammes.	qonnthar
Quintaux.	qonatheur
Quintinier.	khammas
Quinze.	khammstache
Quittance (mets la quittance sur cette note).	ekteb fiha <i>khaléce</i>
Quitte.	<i>khaléce</i>
Quitter.	<i>khallà</i>
Qoulla (cruche de 16 litres).	qoulla
Qoullas.	qoleul
Quoi ?	aïche , pron. ache
Quoi (ce que).	ma
Quoique.	achema



## R

Rabbin	reubbine.
Rabotter.	melles
Raboteux (rugueux).	harche
Raccommodage.	teurgïä
Raccommoder (réparer).	reqqä
Raccourcir.	noqqoçe
Race.	açeul
Racine.	eürq
Racines.	eürouq
Racine.	djedeur
Racoin.	t'chokhla
Radis.	micheti
Radoter.	khereuf
Raie (poisson).	raïa
Railler.	t'meuçkér
Raisins secs.	z'bib
Raisin.	eùnéb
Raison.	haqq
Ralentir.	áththel
Ramener.	rèddja
Ramer.	qeddef
Rames.	moqeddaf
Rançon.	fada
Ranger.	seuggueum
Ranger.	thom.
Râpe à sucre.	s'queurfadj
Rapporter (consigner).	dzèkeur

Rapporter intérêt (en parlant d'argent).	r'mâ sâda
Rapproché.	qrib
Rapprochés.	qrab
Rare.	bedra
Rare.	qelil
Rare.	meqallel
Raser.	haffef
Rasoir.	mous
Rasoirs.	mouas
Rassasier (se).	chebâ
Rassemblement militaire.	goum
Rassembler.	lem
Rat.	thoubba
Rater.	b'thol
Raton.	zeurdi
Ravager.	kheureub
Ravins.	hautat
Ravissant.	djemil
Rayer.	cheurréth
Razia , coup de main.	razia , pl. rouazi
Rebours (à).	bêlmeqloub
Receveur.	m'qobbedh
Recevoir.	qobodh
Recevoir.	qobel
Réchaud.	nafeukh
Réchauds.	nouafeukh
Récit.	dzekeur
Recommandation.	ouçava
Recommander.	ouçâ
Récompenser.	kafâ
Reconnaître	âqeuł

Reconnu (certain).	metân
Rectifier.	çoſſâ
Rectitude.	çouab
Reçu (vn).	ouçoul
Reçu (admis).	djaiz
Reculer.	oukheur
Réduire.	noqqoçe
Réduire.	qaçoçe
Référer.	aâredh
Réfléchir.	khammeum
Réflexion.	tekhemmim
Réfroïdir.	breud
Refuser une demande.	rod kilame
Régaler.	dhief
Regard.	nêdheur
Regarder.	t'ferredj
Regarder.	rezor
Régence.	memmlekât
Régiment.	oudjaq
Registre.	dêstour
Règle (institution).	ababat — qouaâd
Règle (instrument).	m'sêthieur
Réglement.	cheurth — qanoune
Réglemens.	cherouth
Réglisse.	b'sous
Régner.	seuleuth
Regret.	rebina
Régulièrement.	astemrar
Réjouir (se).	frah
Relâchement moral.	toqçir
Relâchement.	djeri
Relier (un livre).	seuffeur

Religieux mendiant.	faqir
Religion.	dine
Reluire.	broq
Remarquer.	astefed
Remise (présentation).	hadhar
Rémision de nos péchés.	refrane
Remparts.	çour, pl. açouar
Remplacer (dédommager).	khellef
Remplir.	âmmeur
Remuer (se).	t'harrek
Renard.	tsaleb
Rencontrer.	djebeur
Rencontrer.	laqà
Rencontrer.	qabel
Rencontrer (se).	telaqà
Rendre.	rodd
Rendre louanges.	hamd
Renégat.	eùldj
Renégats.	eùloudja
Renommé.	mèchenouèu
Renoncer.	àda
Renouveler.	djedded
Rentrée (revenu).	mèdkhoul
Renverser.	qalleb
Renvoyer.	tharreud
Répandre.	bedded
Répandre (propager).	achaa
Répandu (éparpillé).	m'zerba
Réparation.	teurqià
Réparer.	reqqà
Répéter (dire de nouveau).	àwoud
Repentir (se).	n'dom

Repentir (se).	terobben
Réplique.	djouab
Répondre.	rodd
Répondre.	djaoueb
Répondre de (cautionner).	dhomonn
Réponse.	djouab
Repos.	qâda
Repos.	s'koun
Repos.	dâa
Reposer (se).	r'tah
Représailles.	ouziga
Représenter (tenir lieu).	nab
Réprimande.	aloumat
Répudiation.	khelâ
Répudié.	methlouq
Répulsion.	defâ
Réservoir public.	sebbala
Résilier.	feseukh
Résine.	redjina
Respect.	harma
Respecté.	mehaterem
Respecter.	âzz
Respirer.	neffes
Responsabilité.	d'zémat
Ressort.	zennbrag
Reste (de).	baqi
Reste.	beqa
Reste.	baq'a
Reste.	beqoua
Rester (action de faire —).	abqa
Rester (être de reste).	chath
Restriction.	aqtîcar

Ressemblance.	cheba
Ressemblant (égal).	cheb'a
Ressembler.	chebba
Résultant.	çader
Résurrection.	teh'ia
Rétablir.	çellah
Retard.	b'tha
Retarder.	atthel
Retourné.	meqloub
Retourner (renverser).	qalleb
Retourner (revenir).	ouillâ
Retrecir.	dhaq
Retrousser.	chimmeur
Réunir.	djemâ
Réunis.	mèdjemouâïn
Revanche.	qeçaçe
Revanche.	noqma
Rêve.	m' name
Réveiller (se).	fthen
Revenant (fantôme).	rohan'ia
Revenir.	redjâ
Revenir.	ouillâ
Revenir (être dû : il me re- vient tant).	kheuçe
Revenu.	mèdkhoul
Rêver.	name
Révolte.	qrama
Révolter.	f'ten
Révolution.	qïama
Révolution.	âraka
Révolter.	âça
Rhum.	roum



Rhume de cerveau.	nezla
Riche.	moul el mal
Riche.	bou mal
Richesse.	rezq
Richesses.	amoual
Ridé.	m'kemmeche
Rideau	izar
Rideaux.	izour
Rien.	chi
Bien	lachi
Rien (il n'en est —)	makanchi minnou
Rincer.	chillil
Bire.	d'hehak
Rit.	dine
Rivage.	choth
Rivages.	chethouth
Rivage.	dheffa
Rivière.	ouad
Rivières.	ouïdane
Rixe.	q'ama
Riz.	rouzz
Rocher.	çakheur
Rochers.	çakhrat
Rocher.	kaf
Rochers.	kifane
Röder.	t'kheuttel
Rogner.	cheuffeur
Rognon.	kiloua
Roi.	seulthane
Roi.	amir
Rompre (se).	tekeusseur
Rond.	medoœur

Ronger.	roz	Blame de corbeau
Rose.	ourdha	Riche
Rose (petite —).	ouridha	Riche
Rose blanche.	nesrine	Richesse
Roseau.	qoçba	Richesses
Roseaux.	qoçob	Ride
Rosée.	n'da	Rideau
Rosse (mauvais cheval).	kidhar, pl. kiäther	Rideaux
Roter.	teguerrä	Rien
Roti.	méchoui	Rien
Rouge.	ahmeur	Rien qu'il n'en est
Rougeole.	bous'gar	River
Rouget.	melane	River
Rouille.	c'did	Riv
Rouiller (se).	t'çeddeud	Rivage
Rouler.	d'harèdj	Rivages
Route.	thrèq	Rivage
Royaume.	melk	Rivier
Ruban.	hachia, pl. hacuachi	Rivière
Rubis.	iaqout	Rix
Rue.	sauq	Riz
Rue.	zannqa	Rocher
Rues.	z'noq	Rochers
Ruelle (petite rue).	z'niqa	Rocher
Ruer.	çeuikk	Rochers
Rugueux.	harche	Röder
Ruine.	kheurba	Rogner
Ruine (destruction).	heulka	Rogner
Ruisseau.	saqia	Rol
Ruisseaux.	souaqi	Rol
Ruse	hila	Rompre (se)
Russe.	mouusk	Rop

## S

Sââ (mesure de 60 litres).	çââ
Sable.	rebar
Sable.	r'mel
Sable (pour l'écriture).	d'rar
Sabre.	sif
Sabres.	sïouf
Sac.	ch'kara
Sacs.	ch'kair
Sac en laine pour les trans- ports.	tellis
Sac en crin pour masser.	kasa
Sacrifié (tué).	mèzboùeuh
Sagace.	kîés
Sagace.	medoqqeuq
Sagacité.	djezala
Sage.	âgeul
Sage-femme.	qabla
Saignée.	feçada
Saigner quelqu'un.	qethâ el dom
Saint (personnage —).	n'rabouth
Saisine (possession).	houz
Saisir.	hakem
Saisir.	kh'tef
Saisir.	m'sek
Salade.	cheladha
Sale.	mouseukh
Salé.	malèh

Saler.	mellhè
Saletés.	ousakh
Salir.	ousseukh
Salir. (sèche)	n'djece
Salive.	rig
Salpêtre.	mèlh el-baroud
Saluer.	sellem
Salut.	selame
Samedi.	el-sebt
Sandales de bain.	qobqab
Sandales (petits navires).	çenadel
Sang.	dom
Sangle.	heuzam
Sangler.	hallouf el-raba
Sangsue.	eùlqa, pl. eùloq
Sanguinaire.	d'moui
Sans.	rér
Sans.	bela
Sans doute.	ouaqila
Sans dessus-dessous.	fauqani tabatani
Sans plus.	la zaïd
Sans que.	lem
Santé.	âafia
Santé.	çahha
Santé (à votre —).	çahha —
Sardine.	seurdine
Satan.	chithane
Sauce.	meurqa
Sauf-conduit.	amane
Saule.	çèfçaf
Sauter.	fedjà
Sauter.	negguéz

Sauterelle.	abziz
Sauver.	sellek
Sauver.	ouqà
Sauver (se).	heurb
Savant.	eùlem, <i>pl.</i> eùlama
Savant.	chikh
Savetier.	moqfouldji
Savoir.	d'rà
Savoir.	àref
Savoir :	ilih
Savon.	çaboune
Savourer.	tebennenn
Savoureux.	benine
Science.	àloume
Scier.	n'cheur
Scie.	meunnchar
Scorpion.	àqeurba
Scorpions.	àqreub
Sculpteur.	kheurrem
Seau.	bilioune
Seaux.	b'laine
Sébille.	keuchekoula
Sécher (faire —).	nèchecheuf
Sécher (se).	n'cheuf
Secouer.	n'foth
Secours.	aaana
Secours.	àoune
Secours.	rits
Secret.	seurr
Secrétaire (écrivain).	khòdja
Section (chapitre).	feçel
Séduire.	lèzz

Seigneur.	moula
Seigneurie.	sáadèt — hadhra
Sein.	ziza
Seins.	zouaÿz
Seize.	settachè
Sel.	mèlh
Selle.	seurdj
Selles.	seroudj
Sellier.	serrådj
Selon.	nedhir
Selon.	behasébi
Selon.	béqedeur
Semaine.	djemâa
Semelle.	nâl
Semence.	zerá
Semer.	zerá
Semoule.	s'mit
Sens (signification).	mána
Sens (le — d'un écrit).	nèç
Sentence (arrêt).	hakem
Sentinelle.	ásas
Sentinelles.	ásasine
Sentir.	chim
Sentir (éprouver).	heuss
Séparation.	aft'çal
Séparation.	fraç
Séparation (distribution).	feruq
Séparément.	feradann
Séparément.	bèttefriq
Séparer.	miéze
Séparer (se).	afterq
Sept	s'bâa



Septième.	sabá
Sequin d'Égypte.	mahboub
Serin.	kanalia
Serpent.	hanéche
Serrer.	haçeur
Serrure.	qofel
Serrures.	qofal
Serrurier.	haddad
Serrurier.	qafaldji
Serviteur.	ábíd
Servitude.	ábouda
Seulement.	faqoth
Sévère.	akid
Sevrer.	f' thom
Sexe masculin.	dzekoura
Si.	ann
Si.	ida
Si.	loukane
Si ce n'est.	illa
Sifflet.	çeffara
Signalement.	imara
Signature.	khoth
Signatures.	khethouth
Signature.	álama
Signe (grain de beauté).	chama
Signe (grain de beauté).	khana
Signer.	hoth khoth el idd
Signification.	mána
Silence.	skèt
Silence !	oskout
S'il y a.	ilá kane
Sincère.	çadiq

Sincère.	g'mimi
Sincère dans sa foi.	ouatoq billah
Sincérité.	çadaga
Singe.	chadi
Singes.	chouadi
Sirop.	chorbêt
Six.	set fa
Sixième.	sades
Société (personnes invitées).	dhïaf
Société (association).	cheurka
Sœur.	auhkt
Sœurs.	khôwètèt
Soie.	harir
Soif (la).	âtheuche
Soin.	çanat
Soin (prévenance).	aqdame
Soin.	terbïa
Soin.	ahzane
Soin (avoir).	aouâ
Soir.	âchïa
Soit l	mâlê
Soixante.	settine
Soixante-dix.	s'hâine
Soldat.	cheunnthath
Soldatesque.	djiche
Soldatesques.	djiouche
Solde.	rateb
Soleil.	chims
Soleil (fleur).	dart el-chims
Solide.	qôwi
Soliman.	s'limane
Solliciter.	rorob

Sombre (temps —).	medhlam
Somme.	sôma
Somme.	temenn
Son (provenant du blé).	nohkhkala
Sonner ( en parlant de l'heure. )	dhrob
Sort.	déhar
Sortie.	kheroudj
Sortir (faire —).	kheurredj
Souche (d'arbre).	djidra
Souches.	djidour
Soucoupe en métal.	zarf
Soucoupes.	z'raf
Soudain.	âlâ rofla
Soudaineté.	rofla
Soudan.	sôudane
Soudure.	l'çaq
Souffler.	n'ceuf
Souffler.	n'fokh
Soufflet.	m'rouha
Soufflet (chaque).	keuf
Souffleur (poisson).	dennfil
Souffrance.	âdzab
Souffrir.	âddéb
Soufre.	kebrit
Souhait.	qoçod
Soulier.	çeub bath
Souliers.	ç'babèth
Soulier.	baboudj
Souliers en maroquin jaune	belra
Soumission.	thaaâ
Soupir.	tennhîda

Soupirer.	t'nahhad
Source d'eau.	cheurchar
Sourcil.	hadjeb
Sourcils.	haouadjeb
Sourire ( <i>verbe</i> ).	tebessem
Souris (un).	tebsima
Souris.	far.
Souris, <i>pl.</i>	fiarane
Soustraction (opérat. math.).	hageub el-t'rah
Souteneur de filles.	qouwad
Souvenir (se).	tebet
Souvenir (se).	t'fokkeur
Souvent.	bèddefaat
Souverain.	seulthane
Spécial.	mekhçouce
Sphère.	kouirat el-eulèm
Stagnation (en parlant du commerce).	kesad
Staouéli	staouéli
Stérilité.	eùqm'a
Stipulation.	cheurth
Stipulations.	cherouth
Stipuler.	sètheur
Sublime.	mâdhim
Subsistance.	nèfqa
Substitut.	asise
Substitution.	mekhalfa
Successeur.	âqib
Successeur.	khelifa
Sucer.	meuç
Sucré.	soukkeur
Sud.	qobli

Sud-est.	chelouq
Sud-ouest.	l'batche
Sueur.	àraq
Suffire.	kefa
Suffisance (abondance).	ketsra
Suffisance (avoir assez).	aktefa
Sujet politique.	raïa
Suinter.	rechah
Suivant cela.	qèdeur zalik
Suivant les uns (on dit).	qiël
Suivant l'usage.	celem bi
Suivant que.	hasebma
Suivant que	àla ma
Suivant (selon).	behasébr
Suivre	tebba
Supérieur (en élévation).	fauqani
Suprême.	aalà
Suprême.	tàalà
Sur (au-dessus).	fauq
Sûr (acide).	qareuçe
Sur (dessus).	àlà
Sûrement (en vérité).	el-haqq
Sûreté (caution).	dhemime
Surjet (couture).	keuchetoura
Surnom.	kounia
Surpris (étonné).	dahèche
Surveillance.	nédheur
Survenance	ouqodà
Susdit.	dzèkeur
Susdit.	mezkour
Sus-énoncé.	mezkour
Sus-mentionné.	mesthour

Suspendre (accrocher).	dellâ
Supendu (accroché).	metalloq
Suspicion.	charba
Syrie.	chame

## T

Tabac	doukhane
Tabac à priser.	chemma
Table.	thabla
Table basse.	mîda
Tableau (état).	djerida
Tablette en bois.	morfa
Tablettes	morafâ
Tache.	b'qâa-debra
Taches.	b'qâat
Tacher.	baqqâ
Taillées (plumes —).	mebrîine
Tailler.	fessel
Tailler (une plume).	b'ra
Tailleur.	khvâth
Talisman.	heurz
Talismans.	heurouze
Talon.	qodem
Tamis	reurbal
Tamis, <i>pl</i>	rerabel
Tanger.	thanndja
Tante maternelle.	khala
Tantes.	khalat
Tant-pis.	cha fi



Tant que durera.	ma dame
Tapage.	qāma
Tape (petits coups).	dheriba
Tapis (grand —).	b'sath
Tapis (petit —).	zartā — hambel
Tapis, <i>pl.</i>	zerabi
Taquet.	louleub
Taquinerie.	noqma
Tard (il est —).	m'chā el-hal
Tarder.	b'thā
Tarif.	tāine
Tasse.	fenndjal
Tasses.	fenadjel
Täter.	thallet
Tâtonner.	deurdes
Taureau.	tôr
Taureaux.	touar
Te, toi, ton, ta, tes.	ek
Teigne.	t'feurthsa
Teigneux.	forthas
Teindre.	ç'bor
Teinture.	ç'bar
Teinture noire pour les che- veux.	çeubra
Teinturier.	cebbar
Tel (un —).	flane
Telle (une —).	flana
Témoignage (appeler en —).	achehed
Témoignage.	chéhèda
Témoigner.	chéhéd
Témoin.	chéhèd
Témoins.	chéhoud

Tempe.	nadheur
Tempête.	feurtouna
Tempête.	noue
Tempête.	âcef
Temps (atmosphère).	hal
Temps.	z'mane
Temps donné pour réfléchir.	midjal
Tenailles.	kullab
Tenant.	masek
Tenir.	m'sek
Tente.	guithoune
Tentes.	guiathenn
Terme.	adjel
Terme (à —).	moudjela
Terminé.	maqdhra
Terminer.	mâmoul
Terminer.	kemmel
Terminer (se).	foddh
Terne.	enntahâ
Ternir.	médhobbob
Terrasse.	dhebbob
Terrasses.	çtah
Terre (la).	ç'toèh
Terre (de la —).	beurr
Terre (par —).	trab
Terres.	qaâ
Testament.	aradhi
Tête.	ouçra
Têtes.	ras
Tête (suscription d'un écrit).	rious
Têter	âlouane
	r'dhâ

Thé.	lateye
Thèse.	nèç
Tige.	saq
Tigre.	n'meur
Tigres.	nemour
Tire-pied.	pazouine
Tirer.	djebed
Tirer (comment me — de là ?)	kache neslek
Tirer (action de — à un but.)	néchane
Tiroir.	qodjeur
Tiroirs.	qodjar.
Tisser.	n'sédj
Tisserand en coton et laine.	haouki
Tisserand en soie.	harrar
Tissu pour tentes.	feldja
Titre d'un livre.	anouane
Tlemsen.	télémsane
Toi.	ennta , enntaya
Toile.	qomache
Toile cirée.	m'chemma
Toile d'araignée.	ankbout
Tolérance.	astehamal
Tombeau.	qobeur
Tombeaux.	qobour
Tomber.	thah
Tonneau.	betfa
Tonneaux.	betati
Tonnelier.	blaendji
Tonnelier.	bramli
Tonner.	râd

Tonnerre.	râd
Torchis.	messous
Tordre.	âœur
Tordre.	f tel
Tordu.	meftoul
Tort (préjudice).	dheroura
Tortiller.	brom
Tortue.	fekrône
Tortueux.	mâwoudj
Tôt.	bikri
Toucher.	meus.
Toujours.	daïme
Toupie.	zéurbouth
Tour (préséance).	dala
Tourment.	houl
Tourmenter.	âddéb
Tournant autour.	adarat, pron. idarat
Tourner.	dar
Tourner (au tour).	khorroth
Tourner (renverser).	qalleb
Tourneur.	khorrath
Tous.	koulha
Tout.	koul
Tout.	kafa
Tout.	âdjemal
Tout.	abça
Tout ceci.	hadza chi koulhou
Tout-à-l'heure.	chouya chouya
Tout au plus.	belhara
Tout (tout ce qui en dépend.)	saÿr
Toux.	seuheûla

Tracas.	houl
Trace.	atser
Tracer.	r'cheum
Traduit.	mennqoul
Trahir.	khedá
Trahir.	khane
Trahir (découvrir).	f'dah
Trahison.	kkiana
Traîner.	keurkeur
Traire.	halab
Trait (ligne d'écriture).	sètheur.
Trait (ligne).	khoth
Traits.	khethouth
Traité.	çolh
Traité.	aqod
Traité (opinion écrite).	nèç
Trancher (couper en tran-	çenneuf
ches).	
Tranquille.	mertah
Tranquillité.	héna
Tranquillité.	dâa
Transmettre.	noqqol
Transparent.	chefaf
Travail.	khoudma
Travail.	çenaâ
Travailler.	khedemm
Travailleurs.	khoddame
Travers (à).	béin
Traverser (passer).	djaz
Trebucher.	âtsar
Treille.	âriche
Treilles.	âraÿche

Treize.	teltache
Trembler.	r'tâde
Tremper (mouiller).	chimmeu <sup>kh</sup>
Trente	tlétine
Trépigner.	b'hatt
Trésor.	kkazna
Tresser.	d'hefeur
Triangle.	m'tellet
Tribu.	ârche
Tribunal.	diwane
Tribus.	aârache
Tribut.	rerama
Tribut territorial.	kheradj
Triste.	m'robben
Triste (être —).	hazen
Trois.	tlêta
Troisième.	tsalêts
Trompé.	merlouth
Tromper.	dhorol
Tromper.	zelbah
Tromper (se).	rloth
Trop.	ketsir
Trotter.	kheuz
Trou.	touqba
Trous.	touqoub
Trouble (désagrément).	çâouba
Troubler.	nazâ
Troubler (de l'eau).	kheurwoud
Troué.	metsqoùb
Troupe (une --).	châb
Trouver.	çab
Trouver (rencontrer).	djebeur



Trouver (se — à un rendez-vous.)	oudjed
Truffes.	teurfas
Tu.	ent, pron. ennta
Tubéreuse.	meusk erroumi
Tuer.	q'tel
Tuiles.	garmoud
Tumeur.	domla
Tumeurs.	domal
Tunique.	te <sup>k</sup> helila
Tunis.	tonneuç
Turban.	theurbanthi
Turc.	teurki
Turcs.	teurk
Turque.	teurkïa
Turques	teurkïat
Tutelle (sous la —).	mestqueur
Tutelles	mesteqrine
Tuteur (nommé par le Cadi ; nommé d'office).	moqeddem
Tuteur testamentaire.	ouçâ
Tuyau de pipe.	t'chibouq

## U

Un.	ouahad
Un ( <i>adv</i> )	ahdann
Une.	ouahada
Une.	ahdâ, pron. ouahada
Uni.	mestoui

Uni (poli).  
 Union (accord).  
 Union.  
 Univer.  
 Univers  
 Universel.  
 Universel.  
 Un tel.  
 Une telle.  
 Urine.  
 Usage.  
 User.  
 Utilité.  
 Utilité.

meseqqol  
 atefaq  
 alqa  
 denia  
 felk  
 abta  
 abça  
 f'lane  
 f'lana  
 boul  
 áada  
 istámel  
 mennfaa  
 ç'lah

## V

Vacant  
 Vacciner.  
 Vache.  
 Vaches.  
 Vague (flot).  
 Vagues.  
 Vaillans  
 Vaincu.  
 Vaincus.  
 Vainement.  
 Vainqueur.  
 Vainqueurs.  
 Vainqueur.

áathel  
 qeuthá el-djedri  
 beuggra  
 beugrat  
 moudja  
 moudjat ou moudj  
 abthal  
 merloub  
 merloubine  
 ábtsann  
 raleb  
 ralebine  
 mennçour

Vaisseau (de ligne).	sfina
Vaisseaux.	s'faïne
Vaisselle (de terre).	mouâne
Valable.	annfêdz
Valeur (d'un objet).	qîma
Vallée.	ageur — ouad
Valoir.	souâ
Vannier.	haffaldji
Vanter.	chekeur
Vapeur.	foûar
Vase de nuit.	m'hibsa
Vase (grand).	çahfa
Vaurien.	zouqti
Vautour.	nêseurr
Veau.	oukrif
Veaux.	oukaref
Veille.	sahrane
Veilles.	s'har
Veiller sur.	hars alâ
Velours.	qadhifa
Vendeur.	baïâ
Vendre.	baâ
Vendre (à).	lel bieu
Vendredi.	djemâa
Vendu.	mebiâ
Vengeance.	annteqame
Venger.	annteqâme
Venir.	dja
Venir.	atâ
Vent.	rihè
Vent du désert.	qobli
Vente.	biâ

Vente (objet de la —).	meb'ra
Ventre.	keurche.
Ventre.	qannaça
Ventru.	medjoug
Ver.	doûda , pl. doud
Vers (petits).	doûad
Verdure.	khedhar
Vergue.	lennthina
Véritable.	haqqani
Vérité (en).	b'çah
Vérité (en).	belhaqq
Vérité (en).	el-haqq
Vermicelle.	fedawiche
Verre à boire.	kès
Verres.	kisane
Verre.	z'djèdj
Verrue.	taloula
Verrou.	z'kroune
Vers ( <i>prépos.</i> )	ilâ
Verse (il pleut à —).	el-ârdh dja'z
Verser (de l'eau).	kab
Versets du Koran.	ayate
Versifier.	n'dhom
Vert.	akhdheur
Vertu.	fodhel
Vertu (en).	bihakem
Vertueux.	fadhel
Vertueux (plus).	azki
Vesse.	fessoua
Vessie.	neboula
Vessies.	nebabel
Veste.	djabadholi

Vestibule.	sqifa
Vêtu.	meksi
Veuve.	heudjla
Vexer.	addéb
Viande conserv. dans l'huile	lcheliâ
Vicié.	fasèd
Victoire.	rolba
Victoire.	naçeur
Victoire.	flah
Victorieux.	nèçri
Vide.	khawi
Vider.	feurreug
Vie.	hïa
Vie.	âçha
Vie.	tâmir
Vie à venir.	tehïa
Vierge.	âdra
Vieux.	qedime
Vieux (âgé).	chikh
Vigne.	dalia
Vigoureux.	chedid
Vigoureux.	ç'hih
Vigueur	çahha
Vilbrequin.	m'çhâb
Village.	dachera-douar
Vin.	cherab
Vinaigre.	khâl
Vingt.	âchrine
Violet.	moure
Violettes.	benn lesfindj
Vis-à-vis.	qoddame
Visage.	ouitche

Visages.	oudjouh
Visir.	ouizir
Visite.	ziara
Visiter.	zar
Vite.	fissa
Vitres.	z'djedj
Vivant.	hai
Vivans.	ahya
Vivat.	çahha
Vivre.	âache
Vivre (exister).	hya
Vivres.	thame
Vœu.	ouadâ
Voie (précepte)	dine
Voilà (le).	hada houeu
Voile (de navire).	qolaâ
Voiles.	qolââ
Voiler (se).	lahaf
Voir.	chaf
Voir.	âinn
Voir.	raâ
Voisin.	djar
Voisins.	djirane
Voix.	heus.
Voix.	halq
Vol (action de dérober).	serqa
Vol (nuée d'oiseaux).	r'faqa
Voler (dérober).	seraq
Voler (en l'air).	thar
Voleur.	serrraq
Voleurs.	serrraqne
Volet.	deffa



Volets.	defef
Volonté.	rordh
Volonté.	khatheur
Volonté.	m'rad
Volonté (acte de dern. —).	aïça
Vomir.	t'q'a
Vomis (je).	idjini el-q'ie
Vomissement.	q'ie
Votre (vous, vôtre).	koum
Vouloir.	habb
Vous.	enntouma
Vous.	koum
Voûte.	q'ôbba
Voyager.	safeur
Voyageur.	m'safeur
Vrai.	çah
Vrai.	c'hih
Vrai (juste).	houl
Vrille.	berina
Vrilles.	beraïne
Vue (aspect).	feurdja
Vue (idée).	raï

## Z

Zépbir.	n'sime
Zodiaque (signe du —).	bordj

FIN DU VOCABULAIRE.







D Dep 8344

ULB Halle

3/1

001 131 265





